

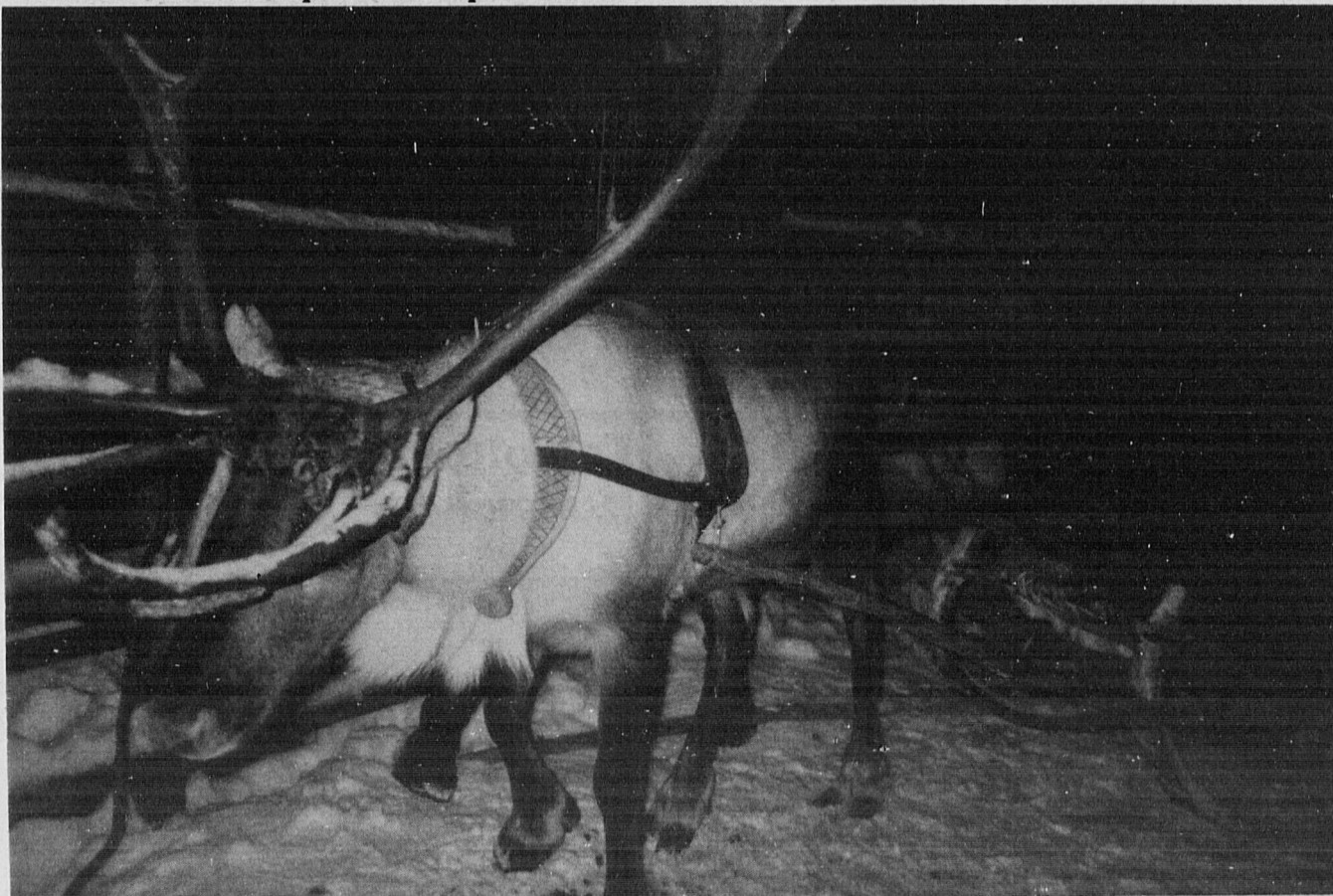
RAIVA AJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, maalisk. 3 - Wed. March 3, 1993 FINNISH AMERICAN WEEKLY 89 vuosikerta Vol. LXXXIX No. 9 50 cents



Lappi on matkaajalle todellinen elämys, mikä ei hevin katoa muistista. Ulkosuomalaislehtien toimittajilla oli tilaisuus kokea henkilökohtaisesti Lapin taian vaikutus joulukuisen Suomi-matkansa yhteydessä. Yläkuvassa poromies Matti Konttaniemi odottelemassa poron maidon lämpiämistä. Raportti sivulla 3.



This week in

THE FINNISH-AMERICAN pages 8-12

RAIVA AJA

- History of a language course
- Kalevala: 'Touchstone of faith'

- Detroit *Edistysyhdistys* theater company 1929-30 season
- Fitchburg's Kalevaiset plan 85th

From the desk of Stig Häggblom:

Suomi taistelee laman kourissa ja samoin tekee USA, varsinkin jos kuuntelee mielitoja Amerikan puolella. Presidentti Bill Clintonin verokuuri ei ole kaikkien mieleksi, mutta varmaa on, että verot purevat kahta kauheammin Suomessa tällä hetkellä.

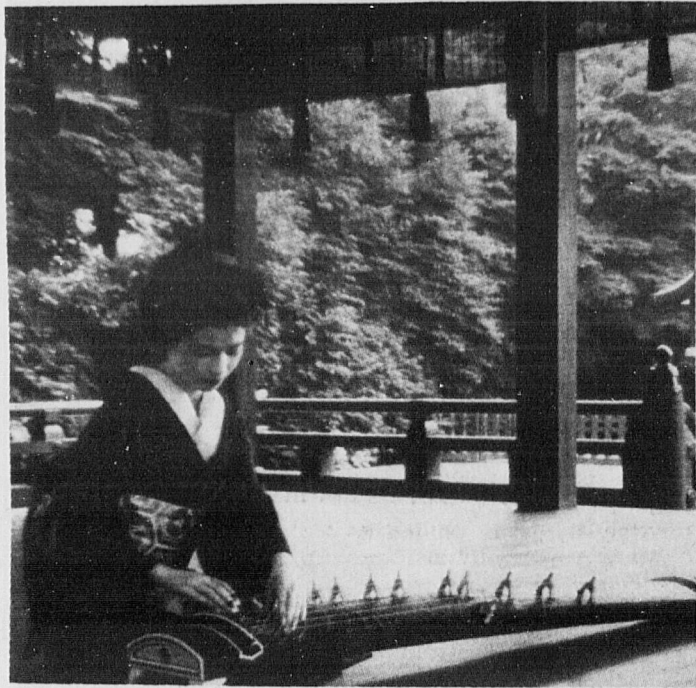
Miten on Japanissa, maassa jossa rikkaita on enemmän, varsinkin jos tilastoja lukee?

Oletettavasti tämän kirjoittaja pitäisi voida jotain kertoa Japanin taloudestakin. Tulin juuri Japanin maasta. Tein sinne helmikuussa noin 20. matkani. Olen seurannut Japanin kehitystä 30 vuotta ja se on todella ollut mielenkiintoista seurattavaa.

Muistan hyvin ensimmäisen lentomatkan Tokioon. Kysy-

myksessä oli suora lento Hong Kongista vuonna 1963. Oli vuosi aikaa Tokion olympiaksoihin, jotka olivat ensimmäiset kisat milloinkaan koko Aasian mantereella.

Joskaan ei atomipommia laskettu Tokioon (Nagasaki ja Hiroshima saivat sen niskaansa) tämä suurkaupunki oli kärsinyt melkoisen hävityksen toisen maailmansodan aikana. Olympiaksoista uudelleen teollistunut maa, jossa 1963 oli 96 miljoonaa asukasta, alkoi ottaa merkittäviä askeleita maailmankaupan valtaamiseksi. Ja niin myös kävi. Mutta 1963 Tokioon rakennettiin uusia valteita hirvittävällä vauhdilla.



Koto on japanilainen soitin, joka muistuttaa suomalaista kanteletta. Soittaja on puettuna kimoonon, jolla on vanhat perinteet, mutta josta nykynuoriso ei juuri ole kiinnostunut. Kimono on arvokas ja kallis asu, joka puuttuu kokonaan monelta nykyajan japanilaiselta työltä.

Tokion Pekka lähes 30 vuotta suomalaisten kuljettajana

Kaupungin sydämeen tehtiin leikkauksia, jotka olivat ainutlaatuisia ja koskivat pientä ihmistä. Ihmisten oli väistyttävä, kun maan tulevaisuus oli kysymyksessä.

Selitykseksi kelpasi se, että olympiakoneisto vaati nopeita kulkuväyliä. Ei mahtanut tienrakentaja sille mitään, että satoja vuosia vanhoja talo-arteita jouduttiin hävittämään. Olympiakisojen järjestäjien menestys vaati kansalta tämän uhrauksen ja maan hallitus tuki kisajärjestäjä.

Kisat 1964 menivät loistavasti ja Japani sai maailmalla kaipaamansa huomion ja julkisuuden isäntämaana.

Suomi oli kisaisäntänä 1952 ollut yhtä onnekas kuin Japani myöhemmin, mutta jälkeensä todettiin, että Suomen vientiteollisuus ei ollut vielä kykenevä hyödyntämään maan saamaa julkisuutta. Osa Suomen 'Good Willistä' jäi käyttämättä.

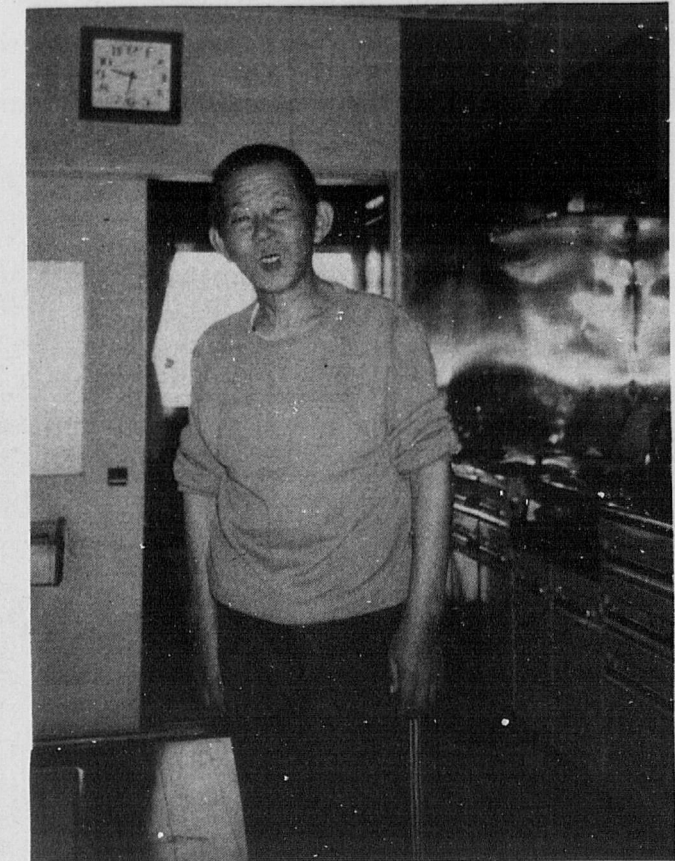
Japanissa oli toisin. Maan ammennettiin hyödyn, jonka olympiakisat toi vanavedessään eikä sen jälkeen 30:een vuoteen takaiskuja ole juuri ollut. Vienti on vetänyt. Japani on vaurastunut.

Kun tänä päivänä astelen Tokion katuja, voin yhdessä kisoissa käyttämäni autonkultajan Tokion Pekan kanssa todeta, että ne samat valtavat tierakennukset, jotka silloin pystytettiin, pääpiirteiltään edelleen palvelevat yhä kasvavaa suurkaupunkia. Liikenne on vain kahta kauheampi ja pahasti takalukossa.

Tarvitaan ilmeisesti uusia olympiakisoja, jotta kunnialla pääsisimme seuraavalle vuosituhannelle Tokiossa.

Tokion Pekka, varsinaiselta nimeltään Takarada Saburo, oli kolmekymppinen kun tutustuimme, nyt jo reippaasti yli 60. ja eläkkeelle siirtynyt vaatimatta taksikuskin työstä.

Olemme pitäneet yhteyttä kaikki nämä vuodet. Pekka



Tokion Pekka tapasi jälleen suomalaisia urheilijoita Tokion MM-kisoissa 1991. Sen jälkeen hän on jättänyt työpaikkansa Telto-yhtiön taksinkuljettajana ja on siirtynyt eläkkeelle. Kodissaan Sugamon aseman lähelsyydessä hän poseeraa "Captainille", tämän jutun kirjoittajalle, jonka kuskina Pekka oli vuoden 1964 olympialaisissa. Kuva: Stig Häggblom

vierailli Suomessakin. Vieraili myös Tarvan TV-ohjelmassa niin, että suosio kasvoi maassamme valtavaksi.

Kun Pekka kerran myöhemmin oli taas vierailulla Suomessa, saadakseen valtakunnallisen kunniamerkin, kysyttiin presidentti Urho Kekkosesta olisiko hän valmis ottamaan vastaan Tokion Pekan presidentin linnassa.

Olisi kyllä mielenkiintoista tavata niin kuuluisa henkilö, vastasi tähän Kekkonen.

Tapaaminen linnassa järjestyi. Molemmat päähenkilöt viihtyivät toistensa seurassa hyvin ja vaihtoivat joulutehdyksiä keskenään aina

Urho Kekkonen kuolemaan saakka.

Tokion Pekka muistaa Urho Kekkonen lähinnä toverina.

Tietenkin minua jännitti kun adjutantti Urpo Levo minut presidentille esitteli, mutta Kekkonen pisti nauruksi ja naurun asia koko yhdessä viettämämme hetki sitten olikin.

Toinen Tokion Pekka suuresti arvostama valtiomies oli eduskunnan puhemies Karl August Fagerholm.

Fagerholm joutui lähtemään Kekkonen edustajana Osakan maailmannäyttelyyn. Minut hommattiin sinne Fagerholmin kuljettajaksi ja siinä tulimme sitten tutuksi. Tapasin Fagerholmin myöhemmin Suomessa. Hän oli hieno mies. Surin hänen poismenoaan kovasti kuten Kekkonenkin.

jatkuu sivulla 6

RAIVA AJA

ISSN 1059-4779

(THE PIONEER) - Established 1905
(JPS 454-580)

Second class postage paid in Fitchburg, MA

Published weekly except the first week in August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Postmaster: Send address change to Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

EDITOR
BUSINESS MANAGER

Marita Cauthen
Jonathan Ratila

RAIVA AJA PUBLISHING COMPANY
Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600
Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.

TELEPHONE (508) 343-3822
FAX (508) 345-1007

Subscription rates:

USA: 12 mo. - \$23.00; 6 mo. - \$15.00; 3 mo. - \$11.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge that part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within one week of Publication. Credit is made only for the first insertion.

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1993: Yhteensä \$836.00

Fanny Helanderin muistolle
Anna (Liisa) Alkio, Carver, MA \$20.00

Tietokonerahasto: \$14,190.50 + 500 FIM + \$5.00 CAN

Leo Ahon muistolle
Veli Arne & Ilona Aho, Westminster, MA \$25.00
Ellen Jaakkola Waananen, Los Altos, CA \$25.00

Fanny Helanderin muistolle
Leslie & Miriam Rivers, W. Simbury, CT \$25.00

Wainö & Irene Kokko
William & Ruth Kokko
Vieno Kokko, Milford, NH yht. \$30.00

Helen S. Harvi, Houston, TX \$20.00

Kiitos lahjoittajille!

Exchange rate

March 1, 1993

1 Finnish mark = US \$.1670
1 US \$ = 5.9875 FIM

Foreign exchange, New York prices.
Rates for trades of \$1 million minimum.

Nimipäivät



Maaliskuun 6 p., Tarmo
Maaliskuun 7 p., Tarja, Taru
Maaliskuun 8 p., Vilppu
Maaliskuun 9 p., Auvo
Maaliskuun 10 p., Aura, Auri
Maaliskuun 11 p., Kalervo
Maaliskuun 12 p., Reijo, Reko

Lapin talvessa on taikaa

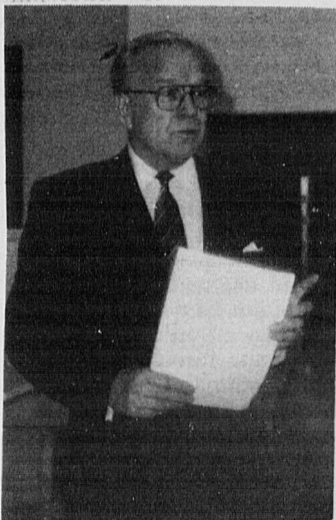
Ulkosuomalaislehtien toimittajien joulukuiseen Suomimatkan ohjelmistoon kuului myös käynti Lapissa, Rovaniemen kaupungissa.

Koska eteläisessä Suomessa maa oli täysin musta, matka lumikinosten peittämään Lapin maisemaan oli todella mieluinen ja mielinpainuva elämys.

Ensi kertaa Lapissa talvelle vierailevalle ensimmäinen ihmettyksen aihe on valon sini-syys. Vierailu ajoittui sattuvasti vuoden pimeimpään aikaan, jolloin aurinko nousi aamulla klo 10:43 ja laski vajaa kolme tuntia myöhemmin klo 1:36 iltapäivällä, kertoi toimittajien matkaopas Pirjo Hirvonen.

Pohjoisella Napapiirillä sijaitseva Rovaniemi on runsaan 33,000 asukkaan vilkas matkailukaupunki. Saksalaiset tuhosivat kaupungin toisessa maailmansodassa lähes kokonaan, ja siitä syystä kaupungin yleiskuva on erittäin moderni.

Kaupungin asemakaava on arkkitehti Alvar Aallon käsialaa. Lapissa kun ollaan hän kaavoitti kaupungin poron sarvien malliseksi. Aallon käsialaa on myös lämminhenkinen kirjastotalo. Aallon kaarimallin mukaisia rakennuksia löytyy kaupungin keskustasta useampiakin.



Lapin maaherra Esko Oinas

Rovaniemi on Lapin läänin pääkaupunki ja vahva maakuntakeskus. Läänin asukasmäärä on noin 200,000. Rovaniemi ja koko lääni ovat turistien suosimia vierailukohteita. Noin 10 prosenttia bruttotuloista tulee turismista.

Metsä- ja metalliteollisuus työllistävän suurimman osan läänin asukkaista. Työttömyys on iskenyt sinne pahasti. Joulukuussa se oli 22-23 prosenttia.

Maaherra Esko Oinas kertoi lappilaisten muuttaneen 1960- ja 70-luvuilla 20,000 - 30,000 ihmisen voimalla siirtolaisiksi Ruotsiin. Viime vuosina paluumuutto on osoittanut nousun merkkejä.

Turismin ansiosta Lapin läänissä on hyvät palvelut syrjäkunnissa ja kylissä, Oinas kertoi.

Vaikka turismi kasvaa vuosittain, Oinaksen mukaan kasvuvaraa on yhä edelleen

melkoisesti, varsinkin Pohjois-Amerikan suhteen. Amerikkalaisten turistien osuus on vielä melko vähäinen.

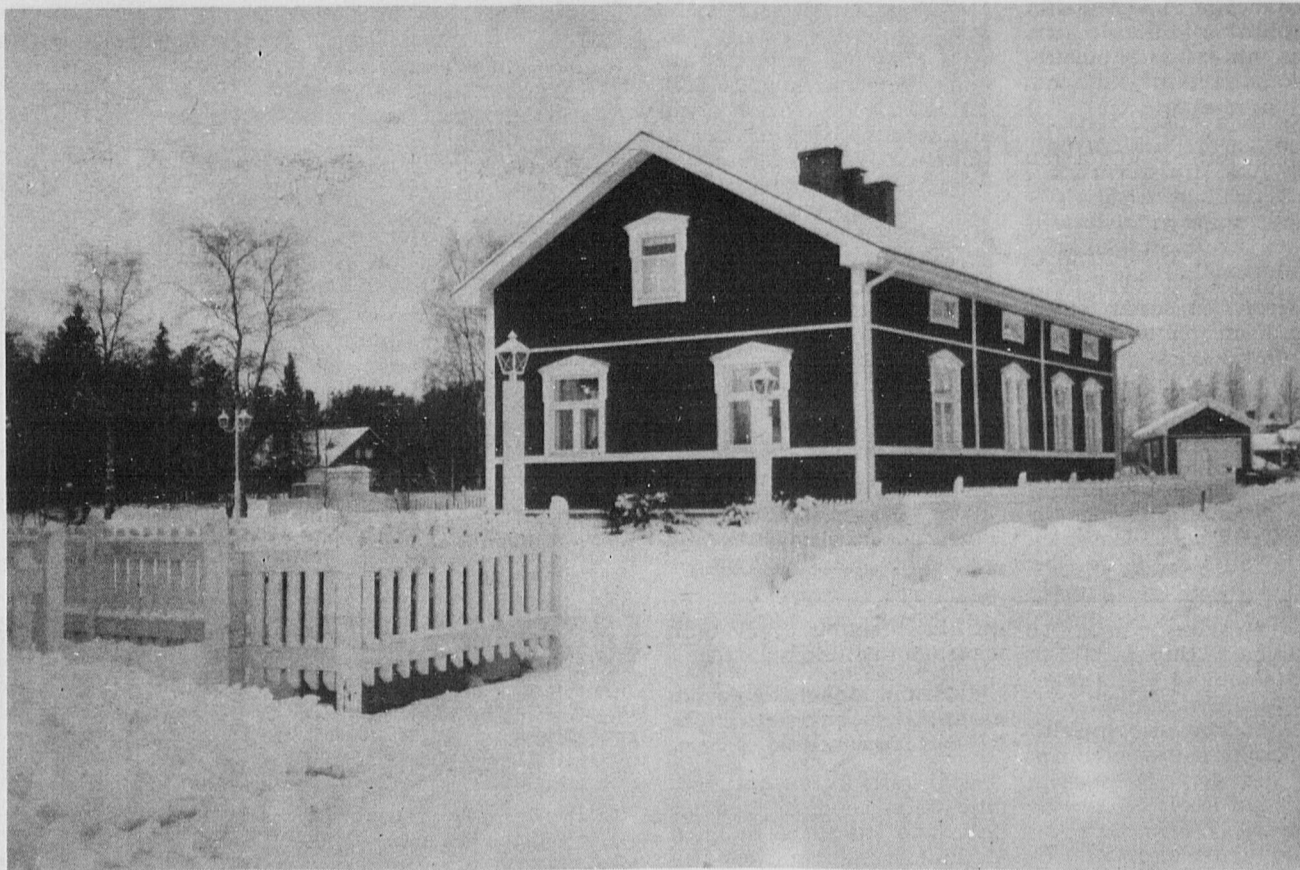
Talvisin suurin osa Lapin kävijöistä on eteläsuomalaisia, kesäisin ulkomaalaisia.

Talvella Lapissa vierailevalle on tarjolla monenlaista puuhaa. Muutamien vuosien ajan on järjestetty ns. arktista golfia Ounas- ja Kemijoen jäällä. Erityisesti amerikkalaiset ovat niistä nauttineet.

Joulupukin maja on avoinna kautta vuoden. Siellä kannattaa pistäytyä muulloinkin kuin joulun alla.

Teatteri ja yliopisto sekä paikalliset museot tarjoavat kulttuurillisia elämyksiä. Kaupunki on myös suosittu kongressi- ja seminaari- paikkana.

Rovaniemen uusin nähtävyys on joulukuun alussa ovensa avannut Arktikum-talo, minkä tiloissa sijaitsee sekä Lapin maakuntamuseo



Rovaniemellä osataan arvostaa vanhaakin suomalaista arkkitehtuuria. Hyvänä esimerkkinä on kuvan talon malliin rakennettu kokonainen asuinyhteisö, mikä oli todella viehättävä.

että arktinen keskus.

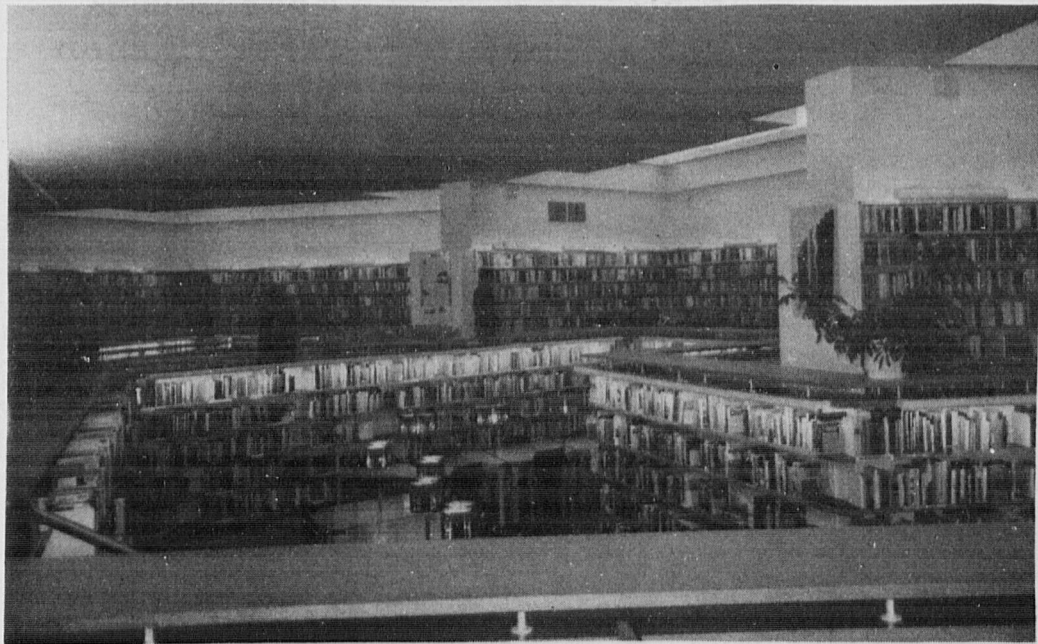
Ounasjärven rantatöyräseen maastotutettu rakennus kätkee sisälleen 4,600 neliötä tiloja, joista lähes puolet ovat näyttelykäytössä. Niiden lisäksi talossa on toimisto- ja työtiloja siellä päivittäin työskentelevälle ihmiselle.

Rakennuksen suunnittelu on tanskalaisen arkkiteh-

tiryhmän Birch-Bonderup & Thorup-Waaden käsialaa. Sen ympärille on suunniteltu rakennettavaksi seitsemän hehtaarin virkistysalue, arktisen puisto.

Rovaniemen kaupunki ja Suomen valtio jakavat rakennuksen, näyttelyiden, puiston ja muiden ympäristötöiden

jatkuu sivulla 4



Alvar Aallon suunnittelema Rovaniemen Kaupungin kirjasto kiinnostaa monia läheltä ja kaukaa tulleita turisteja.



Turistit tervetetaan Napapiirille tervetulleiksi monin kielen.

LAPIN . . . jatkoa sivulta 3

kustannukset (yhteensä n. 93 miljoonaa markkaa).

Arktikumun tunnukseksi on valittu taiteilija Timo Laitalan työ "Pohjoista aikaa", joka koristaa niin esitteitä, julisteita ja lomakkeistoja kuin nimikkotuotteitakin.

Valinnalla on haluttu painottaa Arktikumun roolia porttina pohjoiseen sekä tiedon, kulttuurin ja historian, menneen ja tulevan ajan kohtaamispaikkana.

Tavoitteena on saada taloon ensimmäisen toimintavuoden aikana 100.000 kävijää.

Sekä lasketteluun että murtomaahiihtoon Lappi ja Rovaniemen kaupunki tarjoavat erinomaiset mahdollisuudet.

Ulkosuomalaisoimittajille oli järjestetty safari Rovaniemeltä porotilalle. Ja se, jos mikä oli hauska kokemus.

Safaria varten ryhmä, 10 toimittajaa ja Suomi-Seuran projektipäällikkö Paula Selenius, puettiin pakkasen ja tuulen pitäviin suoja-pukuihin, saapikkaisiin, villamysyihin, kintaisiin ja kypäriin ennen kuin heidät johdatettiin Ounasjoen rannalla odotaneisiin lumikelkkoihin.

Matkaan lähdettiin kaksi aina kelmassa. Kaksi mukana ollutta opasta antoivat hyvin tarkat ajo-ohjeet. Hurjastelu oli ankarasti kielletty, tietty välimatka piti pitää edelläjävään.

Siinä sitä sitten porhallettiin mustassa illalla, lumisella jäällä kovassa tuulenviimassa kohti tuntematonta. Ajajaa vähän hirvitti tietäessään, että hänen vastuullaan oli myös toisen ulkosuomalaislehden toimitus.

Matkan kohteena oli Matti Konttaniemen porofarmi Nivankylässä. Siellä isäntä odotti vieraita kahden poron ja apurinsa kanssa.

Ensimmäisenä oli ohjelmassa porolla ajaminen. Kukin lähti matkaan poron vetämässä pulkassa istuen. Ohjeita annettiin siitä, miten kääntyä oikealle ja vasemmalle ja varoitettiin kääntymästä väärälle polulle, ettei "kävisi niin kuin niille ranskalaisille turistille, jotka lähtivät matkaan kolme päivää sitten" ja joista ei oltu sen jälkeen nähty vilaustakaan.

Mutta hyvinhan tuo porolla ajelu sujui. Ja parasta oli se, että mukaansa sai poronajokortin näyttönä taidosta. Kortti on voimassa viisi vuotta, minkä jälkeen se pitää käydä tietenkin uusimassa.

Porofarmilla matkalaiset vietiin myös kotaan, missä isäntä antoi jokaiselle Lapin kasteen. Se toimitus oli niin hauska, että sitä suositellaan jokaiselle Lappiin matkaavalle!

Ennen paluuta saatiin nauttia farmin emännän valmistamaa poronkärjistystä puolukkahillon ja perunamuusin kera.

Siinä sitä rupateltiin takkatulen hohteessa Lapin taiaista ja elämästä Napapiirillä. Konttaniemi kertoi järjestävänsä monenlaisia safareita. Lyhyin matka kestää noin



Tässä ulkosuomalaisoimittajat ennen porosafarille lähtöään.

tunnin, pisimmillä yövytään ulkosalla rakotulpen äärellä.

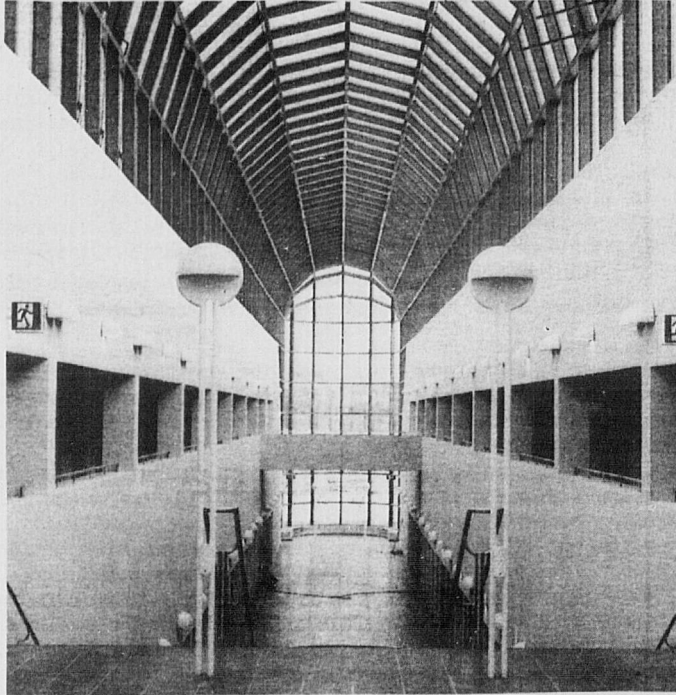
Matkamuistoksi jää poronajokortti ja palanen Lapin taikaa takataskussa.

Safareista kuten kaikesta muustakin Lapin matkailuun liittyvästä saa tietoa Suomen Matkailun Edistämiskeskuksesta, mikä oli suunniteltu ulkosuomalaisoimittajienkin erinomaisen matkan.

MEK (Yhdysvalloissa The Finnish Tourist Board) perustettiin 1973 Suomen kauppa- ja teollisuusministeriön alaisuuteen. Sen toimintaa valvoo johtokunta, jonka puheenjohtaja ja ainakin kolme muuta jäsentä varajäsenenä edustavat hallituksen virkailijoita. MEK:n toiminnanjohtaja Bengt Pihström kuuluu myös johtokuntaan.

MEK:llä on 13 toimistoa ulkomailla vastaamassa Suomen markkinoinnista turisti- ja kotimaan rajojen ulkopuolella. Kymmenen toimistosta on Euroopassa, kaksi Pohjois-Amerikassa ja yksi Japanissa. Muut kohteet hoidetaan Helsingistä käsin.

Helsingin pääkonttori seuraa tarkasti kansainvälisiä matkailutrendejä ja keskittyy



Rovaniemen uusi nähtävyys Arktikum aloitti toimintansa joulukuun alkupäivinä.

matkailun suunnitteluun. Se vastaa myös kotimaisen matkailun markkinoinnista.

MEK sai viime vuonna hienot toimintatilat Eteläesplanadilla Töölönkadulla sijaitsevan pääkonttorinsa lisäksi.

Uudet tilat toimivat neuvontapisteenä.

Finnish Tourist Board toimii New Yorkissa osoitteessa 655 Third Avenue, New York, NY 10017. Puhelin (212) 370-5540, fax (212) 983-5260.



Matkailun Edistämiskeskuksen toiminnanjohtaja Bengt Pihström (kesk.), Ann-Mari Pihström (vas.) ja Maarit Palve esittelivät uusia Eteläesplanadilla sijaitsevia toimittiloja.

Suomelle Hornet- toimisto Washingtoniin

Suomen puolustusministeriö perustaa toimiston Washingtoniin hoitamaan Hornet-torjuntahävittäjähankinnassa tarvittavaa yhteydenpitoa. Toimisto aloittaa toimintansa tämän kuun alussa.

Uuden toimiston päälliköksi ja samalla puolustusministeriön edustajaksi on määrätty vanhempi hallitussihteeri **Arto Koski** ministeriöstä. Ilmavoimien asiantuntijaksi toimistoon on määrätty everstituutnantti **Jouni Pystynen** ilmavoimien eskunnasta.

Toimiston tavoitteena ilmoitetaan olevan myötävaikuttaminen Suomen F-18-ohjelmaan siten, että saavutetaan kustannussäästöjä ja että koneet saadaan tehtyjen sopimusten mukaisesti toimitetuina ja vaatimukset täyttävinä.

Törnudd Etykin sovittelijaksi Viroon

Suomen ulkoministeriön neuvotteleva virkamies **Klaus Törnudd** on lähtenyt kuudeksi kuukaudeksi Viroon johtamaan Etykin valtuuskuntaa, joka pyrkii edistämään eri väestöryhmien yhteisymmärrystä ja vuoropuhelua. Päätöksen Törnuddin nimittämisestä teki äskettäin Prahassa kokoontunut Etykin virkamieskomitea.

Törnudd avasi Etykin toimipisteen Tallinnassa helmikuun puolessa välissä. Tallinnan lisäksi toimipisteet perustetaan Narvaan ja Kohtla-Järveen. Näillä paikkakunnilla asuu huomattava määrä Viron venäjänkielisestä väestöstä.

Valtuuskuntaan tulee Törnuddin lisäksi kuulumaan viisi muuta jäsentä Etykin osastajamaista.

Kokaiinilasti takavarikkoon Viipurissa

Viipurin tullin on takavarikoinut ainakin tuhat kiloa kokaiinia. Yli miljardin markan arvoinen huumelasti oli piilotettu konttiin lihasäilykkeiden sekaan.

Rahtiasiakirjojen mukaan huumelasti oli lähtenyt Kolumbiasta ja oli matkalla Moskovaan. Kontti kuljetettiin Venäjälle Suomen kautta.

Suomalainen rahtialus haki kontin Göteborgista.

**Muistithan
uusia
tilauksesi?**

Floridan kuulumisia

Floridassa toimii reipas Karjalaseura

ANJA LAURILA
LANTANA, FL

Lantan suomalaiskeskuksesta Floridassa on toiminut Karjalaseura jo vuodesta 1967 asti. Siinä on tällä hetkellä 230 jäsentä ja toiminta sijoittuu juuri uudistetulle Suomi Talolle Lantanassa.

Siellä pidetään joka kuukausi kokoukset, joihin tavallisesti osallistuu 70 - 100 jäsentä. Muu toiminta koostuu juhlatilaisuuksista, tanssiaisista, joulujuhlilla, retkistä, iltamista ja päivällisistä.

Näinä päivinä Floridan Karjalaseura toimii pääasiallisesti kartuttaakseen Suomi Talon rakennusrahastoa, johon he ovat tehneet mittavia lahjoituksia. Juuri pidettyjen päivällisten tulot esim. lahjoitettiin kokonaisuudessaan em. rakennusrahastoon.

Aito karjalaisesta pitopöydästä oli tullut nauttimaan lähes 500 päivällisvierasta: lipun hinta oli \$8.00 kappale.

Eräs suurimmista juhlatilaisuuksista on karjalaisten perinnejuhla, joka pidetään talvisin Suomi Talolla suuren salin täyteiselle yleisölle erittäin arvokkaalla ohjelmalla. Tänä vuonna se tapahtuu 14.3. ja tri Keijo Korhonen pitää juhlapuheen.

Seuran puheenjohtajana on toiminut jo neljä vuotta Olavi Lahtela Nurmijärveltä. Hän viettää lähes puoli vuotta täällä Floridassa ja on saanut seuransa erittäin virkeään malliin.

Lahtela kertoo, että vaikka hän ei itse ole karjalainen, "mutta vaimon sain Karjalasta ja yhdessä täällä toimitaan." Hän huomaa itsekin kasvaneensa karjalaisuuteen ja perinteen vaaliminen on hänelle tärkeää.

Lahtelan mielestä on hyvä, että Suomesta käy täällä Floridassa "lumilintuja", jotka ottavat osaa toimintaan. He ovat tekevää ja osaavaa väkeä ja heillä on seuratoiminta kokemusta.

Samoin suuriarvoista on se työ, jota täällä pysyvästi asuvat Amerikan karjalaiset tekevät Floridan Karjalaseuran eteen. He tuntevat hyvin seuratoimintaan liittyvät uhraukset.

Puheenjohtaja sanoo, että Amerikassa ei tunneta karjalaisten ongelmia kuten esim. virolaisten ja muiden Baltian maiden ongelmat tunnetaan yleismaailmallisesti.

Kysymykseen tahtoisivatko täällä olevat karjalaiset maansa takaisin Venäjältä Lahtela vastaa nopeasti: "Kyllä varmasti, mutta rauhanomaisin keinoin. Sehän olisi vain oikeudenmukaista."

Hänen mielestään Suomella olisi mahdollisuus rakentaa Karjala uudelleen ja kiinnostusta olisi. "Karjalaisethan ovat aina viljelleet maataan ja tekevät sitä jossain määrin vieläkin", juttulee Olavi Lahtela.

Hän sanoo seuran suuren jäsenmäärän salaisuudeksi sen, että karjalaiset ovat reipasta, iloista väkeä. He ovat yhteistyöhaluisia ja sydämellisiä ihmisiä. Floridan kar-

jalaseuraan pääsee jokainen, joka arvostaa ja hyväksyy karjalaisen aatteen.

Naantalin kauniista kylpyläkaupungista tulevat myös Floridaan talvea viettämään Maili ja Oiva Suutari, joilla molemmilla on pitkä ja monipuolinen kokemus mm. teatteri- ja kansanperinnealalla.

He ovat suuriarvoista juuri Floridan Karjalaseuralle ja Lantan Suomi Talolle. He tuovat tänne tervetulluta ohjelma-apua.

Oiva on Räisälän kylästä Karjalasta ja Maili on Satakunnan tyttöjä. Oiva Suutari on ollut eläkkeellä jo 15 vuotta Suomen Puolustusvoimista, talousupseerin tehtävistä, ja Mailikin on ollut Puolustusvoimien palveluksessa.

Rouva Suutari on toiminut harrastajateatterin johtajana Suomessa yli 25 vuotta ja jatkaa sitä työtä täällä Floridassa työskentelemään mm. iltamaperinne. Talvisin ovat roolit mukana Floridassa esiintymistä ja ohjausta varten. Mailin mielestä kyllä ei

ole hyvä olla itse ainakaan pääroolissa mukana, jos toimii ohjaajana. Siinä kärsii silloin molemmat.

Suutarin pariskunnan toimesta Suomi talolla toimii nyt runoryhmä, jossa Maili on tietysti lausuja-ohjaajana, ja Oiva on innolla mukana myös rouvansa kanssa näytelmässä. Juuri heillä on harjoituksen alla Ari Laineen ohjaama operetti "Valkoinen hevonen", jonka ensi-ilta on 21. maaliskuuta Suomi Talolla.

Oiva Suutari on täällä toimivan Karjalaseuran johtokunnassa ja juhlatoimikunnan jäsen. Heidän mielestään karjalaista perinnettä ja kulttuuria on vaalittava Yhdysvaltoissakin ja jättää sitä nuoremalle polvelle.

Oiva ja Maili Suutari ymmärtävät myös Suomi Talon tämän hetkisen rahan tarpeen ja tekevät kovasti työtä sen eteen. Periaatteet ovat samat täällä kuin Suomesakin: edistää Karjalan muretta ja kulttuuriperinnettä.

Suncoast Finnish-American Society

ST. PETERSBURG, FL - Koontuu kuukauden ensimmäisenä maanantaina klo 7:30 illalla SPIFFS Centerin tiloissa, 2201-1st Ave. N. Uudet jäsenet ja vierailijat ovat tervetulleita osallistumaan kokouksiin. Ensi kuun kokous huhtikuun 5. päivänä.

Seura osallistuu myös yli 100 muun etnisen ryhmän kanssa kolmpäiväiseen St. Petersburg Folk Fair -juhlaan, minkä tapahtuma-aikana on maaliskuun 12 - 14 päivinä.

Suomalaiset pystyttävät oman kotinsa, mikä tänä vuonna esittelee "tyypillisen suomalaisen kodin sisustuksen, minkä pyrkimyksenä on perehdyttää vieraat Suomeen ja sen kansaan.

Juhlilla on myös monenlaisia etnisiä ruokia. Suomalaiset tarjoilevat jälleen suosituksi osoittautuneita lakoin ja mansikoin koristettuja jäätelöannoksiaan.

Viihde on juhlien kolmas osuus. Lake Worthin suomalaiset ovat ojentaneet auttavan kätensä länsirannikon suomalaisille lähettämällä kansantanssiryhmä Katrillit paikalle esiintymään.

Lisätietoja saa ottamalla yhteyden seuran presidentti Selma Nousiaseen numerossa (813) 898-9943 tai Susie Adamsiin numerossa 821-5541. Illat ovat parasta aikaa soittaa.

Kenttähaali 908 Lehto Lane Lake Worth, Florida

Maaliskuun toimintaa

Lauantaina 6. p:nä klo 8:00 illalla Hollolan Harmonikat.

Sunnuntaina 7. p:nä klo 7:00 illalla ohjelma ja tanssit. Vapaat kahvit.

Lauantaina 13. p:nä klo 8:00 illalla tanssit Ilmari Salon ja hänen haitarinsa tah-tiin.

Sunnuntaina 14. p:nä klo 4:00 iltapäivällä johtokunnan kokous. Klo 5:00 jäsenten kuukausikokous. Klo 7:00 Floridan Mieslaulajat.

Lauantaina 20. p:nä klo 8:00 illalla tanssit Ilmari Salon ja hänen haitarinsa tah-dissa.

Sunnuntaina 21. p:nä klo 1:00 iltapäivällä Bingo. Klo 7:00 Suomi Opiston kansan-lauluilta.

Lauantaina 27. p:nä klo 8:00 illalla tanssit Ilmari Salon ja hänen haitarinsa tah-dissa.

Sunnuntaina 28. p:nä klo 1:00 iltapäivällä Bingo. Klo 7:00 illalla ohjelma ja tanssit. Vapaat kahvit.

Suomi-talo 301 Central Blvd. Lantana, Florida

Maaliskuun toimintaa

Lauantaina 6. p:nä klo 8:00 illalla Aseveljen tanssit.

Sunnuntaina 7. p:nä klo 7:00 illalla Laulumiesten konsertti.

Maanantaina 8. p:nä klo 6:00 illalla Karjalaisten vuosikokous.

Tiistaina 9. p:nä klo 7:00 illalla Turistiklubin vuosikokous.

Lauantaina 13. p:nä klo 8:00 illalla Runeberg Lodgen tanssit.

Sunnuntaina 14. p:nä klo 7:00 illalla Karjalaisten juhlat.

Tiistaina 16. p:nä klo 7:00 illalla Helka Hynninen.

Torstaina 18. p:nä klo 7:00 illalla Jyväskylän Sotaveteraanikuoron konsertti.

Lauantaina 20. p:nä klo 8:00 aamulla Turistiklubin kevätmyyjäiset. Klo 8:00 illalla Laulumiesten tanssit.

Sunnuntaina 21. p:nä klo 7:00 illalla "Valkoinen hevonen". Ensi-ilta.

Torstaina 25. p:nä klo 7:00 illalla "Valkoinen hevonen".

Lauantaina 27. p:nä klo 8:00 illalla Turistiklubin tanssit, joissa vieraillee Lauri Ojalan yhtye.

Sunnuntaina 28. p:nä klo 7:00 illalla Lauri Ojalan yhtyeen konsertti sekä tanssit.

Tiistaina 30. p:nä klo 7:00 illalla "Valkoinen hevonen".

Suomi Talon toimintaa

ANJA LAURILA
LANTANA, FLORIDA

Suomi Talon talvisesongin keskellä, 2. helmikuuta pidettiin seuran vuosikokous, johon osallistui lähes 200 jäsentä. Sihteerin Selma Martensdottirin lukemasta viime vuoden pitkistä toimintakertomuksesta selvisi kuinka tiivistä toimintaa on ollut.

Suomalaista kulttuuria on vaalittu monipuolisilla tapahtumilla. Ohjelmien esittäjinä ovat olleet sekä paikalliset taiteilijat että Suomesta ja Kanadasta täällä lomalleivat.

Suomi Talolla on tällä het-

kellä 375 jäsentä, joista 50 oli viime vuoden aikana liittyneitä ja 18 jäsentä oli siirtynyt ajasta ikuisuuteen.

Onni Puskala selosti rakennustöiden kulkua. Viime vuosi oli historiallinen Suomi Talon toiminnassa. Rakennuksen uusintapäätös toteutettiin ja työt jatkuvat vielä toisessa kerroksessa, jonne valmistuu tämän kevään aikana kokoushuoneet, varastot ja kirjasto.

Lahjoitukset ja lainat ovat edelleen erittäin tervetulleita ja kaikenkokoisista lahjoituksista ollaan kiitollisia. Tähtäimessä on vielä ainakin ilmastoilaitteiden uusiminen. Rakennusrahaston sihteeri Nea Leisio luki niiden lahjoittajien nimet, jotka eivät ole olleet vielä esillä.

Annikki Järvi on toiminut pitkään huvitoimikunnan vetäjänä jäsensihteerin viran ohella, ja hän kertoi huvitoimikunnan toimivan hyvässä yhteistyössä.

Suurin osa toimihenkilöistä otti vastaan entiset virkansa. Kalle Nikula valittiin jatkaamaan edelleen puheenjohtajana, jo kahdeksatta vuotta.

Liisa Keskitalon tilalle tuli rahastonkirjuriksi Helvi Ampuja. Sihteerinä ja talon tilojen vuokraajana jatkaa Selma Martensdottir ja rahaston-

jatkuu sivulla 13

ACE HARDWARE

1212 Lantana Rd.
Lantana, Florida 33460

"We stock sauna heaters"

Puh. 585-0247

American Finnish Tourist Club

301 Central Blvd.

Lantana, Fla.

Joka sunnuntai ohjelmilta tai konsertti ja tanssia lopuksi. Joka lauantai koko illan tanssit eri seurojen järjestämänä. Ilmastoitu haali, hyvä musiikki, iloinen ystävien seura! Torstaina ja sunnuntaina klo 12 haali avoimna pelejä ja seurustelua varten. Ravintola avoimna ohjelma- ja tanssi-iltoina. Tarjotaan kahvia, voileipiä ja riisipuroa hedelmäkeiton kera ym.

Tervetuloa Turistiklubille!



Finnish-American Rest Home, Inc.
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-6199

Helmik. 25, 1993

Suureksi iloksi saimme taas kuulla musiikkia maantaina, Leo, Henry, Charles ja Janet esittivät nautittavaa kuultavaa asukkailemme.

Railli Jussila ja Ed Haapa taas ilahduttivat meitä omalla hauskalla tavallaan tiistaina. Asukkaitten kuukausikokous oli myös tiistaina ja yleinen tyytyväisyys vallitsee kodissamme.

Keskiviikkona vietettiin Kerttu Jalovaaran muistojuhlaa. Pastori Eino Salo piti kauniin muistopuheen, hän myös lauloi. Säestäjänä toimi Signe Burman.

Torstaina Lydia Knuttila oli pianon takana ja Anja Sun-

dell lauloi taas iloksmme, keralla Ketosen perheen.

Perjantaina elettiin 50-luvun tyyliin. Elsi Nevala soitteli ajalle sopivaa musiikkia, kolme parasta 50-luvun asua palkittiin. Lämmin kiitos kuluneesta viikosta kaikille avustajille.

Huom! Paikalliset Pohjalaiset pistävät pöydän koreaksi ensi lauantaina (6pv) Annan Majassa klo 1:00 iltap. Ohjelma reipasta, olette sydämellisesti tervetulleita Pohjalaisten kahviaisiin mukaan. Nähdään siellä.

Lepokotterveisin
Elina Kuronen

Kalevalajuhla Fitchburgissa

FITCHBURG, MA - Sunnuntaina, helmikuun 21. päivänä runsaspäinen osanottajajoukko kokoontui Saiman Puistoon Kalevalajuhlan merkeissä.

Juontajana toiminut **Miriam Lehto** avasi tilaisuuden tervehtimällä läsnäolijoita sekä suomeksi että englanniksi.

"Tavallisesti me niin kuin kaikki muutkin suomalaiset eri puolilla maailmaa kokoonnumme juhlimaan Kalevalaa, mikä on suuresti vaikuttanut suomalaiseen kulttuurielämään ja taiteeseen," hän totesi aluksi.

Lehto kertoi iltapäivän ohjelmaan tulleen pari muutosta viime hetkellä. Laulaja Al-

lan Mäki valitettavasti joutui flunssan johdosta perumaan esiintymisensä. Akseli Galen-Kallelasta kertova video oli viallinen, joten sitä ei voitu näyttää.

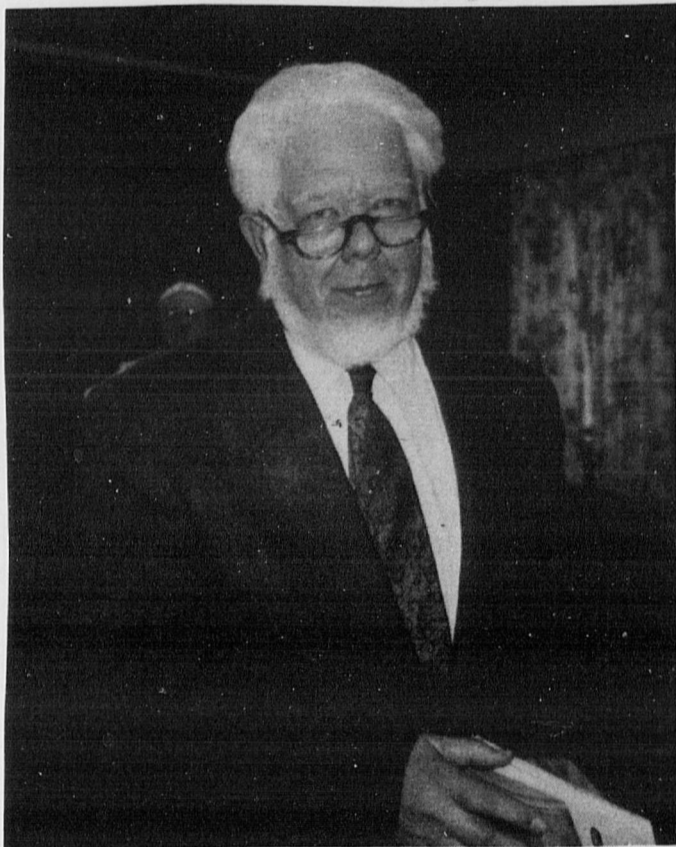
Konsuli **Edwin E. Kaarela** välitti sekä Suomen hallituksen virallisen että oman tervehdyksensä juhlayleisölle.

Bethel seurakunnan kuoro, pastori **Raimo Silegren** (haitari), **Mirkku Silegren** (kitara) **Helvi Tervo** (huuliharppu) ja **Liisa Liedes** (kitara) viihdyttivät kahdesti soittamalla ja laulamalla hengellistä musiikkia.

Armas Kaukoranta ja **Valio Liedes** antoivat näytön entisaajan Kalevalakerronnasta lu-



Bethel seurakunnan kuoro miellytti monta kuulijotta. Kuvassa vasemmalta Raimo ja Mirkku Silegren, Helvi Tervo ja Liisa Liedes.



Roy Helander on aina mieleinen puhuja suomalaisten tilaisuuksissa.

kemalla eepoksen kolmannen runon kuten aikoinaan oli ollut tapana. He istuivat puksella penkillä vastatusten kädet toistensa lomassa. Päässään heillä oli kalevalaishatut, jaloissa pitkävarrelliset saappaat.

Kaukoranta totesi, että "olisi ollut mukava oppia tämä runo ulkoa, mutta siinä on sellaisia karjalaisia sanoja, joita en vielääkään ymmärrä", ja siksi he lukivat runon paperilta.

Kantelemusiikkia kuultiin **Allan Tastulan** soittamana. Hän kertoi vierailleensa menneenä kesänä Kaustisella ja kuulleensa vaimonsa kaukaisen sukulaisen aviomiehen valmistaman monikielisiä kanteleita, ja ostaneensa 36-kielisen.

"Ajattelin, että voin yhtä hyvin opetella soittamaan monikieliseläkin," hän kommentoi.

Tastula kertoi esiintyvänsä nyt ensimmäistä kertaa Vernerin Kolan valmistaman kanteleen kanssa.

Iltapäivän puhujana toimi **Roy Helander**, joka oli valin-

nut aiheekseen Kalevalan vaikutuksen Suomen taiteeseen.

Aluksi hän kuvasi Kalevalan ilmestymisajan poliittista ja taiteellista ilmapiiriä sekä Suomessa että sen rajojen ulkopuolella.

Koska Suomen oppineiden kieli oli ruotsi ja koska alempi luokka oli lukutaidotonta, ainoat harvat pystyivät lukemaan Kalevalaa sen alkuperäiskielellä. Sen vierakielisiä käännöksiä luettiin suomenkielisiä enemmän.

Yleisen koululain astuttua voimaan 1860, Kalevalaa ryhdyttiin lukemaan laajemmin alkuperäiskielellään. Siitä muodostui myös suomalaisuuden symboli ei ainoastaan kirjailijoille, kuvaamataiteilijoille ja säveltäjille, mutta myös kaikille muille suomalaisille.

Lapsia, katuja, firmoja, urheilujoukkueita ja laivoja on kastettu Kalevalasnimin.

Säveltäjä Jean Sibeliuksen ansiosta Kalevala on tullut tunnetuksi kautta maailman, sillä monet hänen sävellyksensä ovat syntyneet eepok-

sen inspiroimana.

Alku- ja loppurukouksen piti Bethel seurakunnan Liisa Liedes.

Fitchburgin alueen suomalaisseurojen ja kirkkojen Keskuskomitean sponsoroima tilaisuus päättyi kahvitarjoilun merkeissä, josta vastasivat **Aili ja Francis Walsh, Helvi Järvelä ja Rauni Cote**.

Kalevalajuhlan järjestelyistä vastasivat Miriam Lahto, Armas ja **Barbara Kaukoranta, Walfrid Mäkelä, Liisa Liedes, Ruth Holm ja Toini Laakso**.

TOKION . . .
jatkoa sivulta 2

Vuosien varrella Tokion Pekka on tavannut ja eri tavalla myös luotsanut Japanissa satoja suomalaisia. Melkein kaikkien nimetkin ovat hyvin Pekan muistissa.

- Parhaimpia kavereitani on Jouko Kuha, estejuoksun maailmanmestari kerran. Harvemmat suomalaiset muistavat, että Kuhasta tuli lajinsa universiadi-mestari kerran Tokiossa.

Katri-Helenan surut ja onnen hetket ovat Pekalle varsin tuttuja asioita.

- Olen kovasti onnellinen Katri-Helenan löytämisestä uudesta onnesta, Pekka lausuu.

Yli 7,000 km linnuntietä on Tokion Sugamon asemalta (Pekan asuinpaikka) Pekan rakastamalle Suomen itärajalle, mutta etäisyydestä huolimatta hän seuraa Suomen ja ystäviensä menoa ja elämää.

Pentti Linnosvuo Suomen puolella, maamme Tokion kisojen kolmesta kultamitalistista yksi oli onnekas pistooliammunnassa 1964.

Mitali säilytetään kirkkaana kotona Helsingissä, mutta yhtä kirkkaana muistissa on se varhainen aamu olympiakylässä, kun Tokion Pekan kyydissä lähdettiin suurkaupungin kalamarkkinoille katsomaan miten valtameren rikkauksia käsiteltiin, pilkottiin ja lopulta myytiin väkierikkaan maan vähittäismyyntiverkostoon.

Pentti Linnosvuo katsoi saaneensa oivallisen oppitunnin.

Seuraavassa kirjoituksessa joitakin ajatuksia elämän menosta lähes 30 vuotta myöhemmin ja talousmeitteitä kuuluisan Yamanote-Linen Sugamon aseman horisontilta.

Siis sieltä, missä Tokion Pekka asuu!



Allan Tastula esitteli ensi kertaa viime kesänä Kaustisella ostamansa kanteleen kanssa.

Kirkollisia

Fitchburg ja ympäristö

Tulevia tilaisuuksia

Bethel-Seurakunta

Suomenkielinen radiohartaus *Hyvät uutiset* lähetetään joka sunnuntaiamuun asemalta WEIM 1280, Fitchburg, klo 8:45 aam.

Yleinen (suomenkielinen) jumalanpalvelus pidetään sunnuntaina klo 2 iltap., Elm Street Lähetyskirkossa, 264 Elm St., Fitchburg.

Seurakunnan väliaikaisena työntekijänä toimii Raimo Sillegren vaimonsa Mirjamin kanssa, puh. 345-4264. Kotiosoite: 119 Marshall St., Fitchburg.

Erikoistilaisuuksista ilmoitetaan tarvittaessa.

Elm St. Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelus sunnuntaihin klo 9:30 aamulla. Pastori Phillip Meher saarnaa. Pikku-lapsille järjestetty hoito jumalanpalveluksen ajaksi.

Kellokuoro kokoontuu maanantai-iltain klo 7:00. Kirkkokuoro harjoittelee tiistai-iltain klo 6:45. Hartaustilaisuus klo 7:00.

Lauantai-iltain klo 6-7 kirkko on avoinna rukousta ja mieliskelyä varten.

Messiah Lutheran srk

Keskiviikkona, maalisk. 3. klo 7:30 ill. pääsiäisajan hartaustilaisuus. Tulkaa hiljentymään ja kuuntelemaan Vapahtajamme sovituksen ihmistä ihmisen pelastukseksi.

Torstaina, maalisk. 4. klo 10:00 aam. englanninkielinen naisten raamattu tunti. Klo 7:30 ill. syysmyyjäisten käsitemien valmistus jatkuu. Jokaisen apua tarvitaan.

Perjantaina, maalisk. 5. klo 7:45 ill. nuoret "Singled out" kokoontuvat.

Lauantaina, maalisk. 6. klo 8:30 aam. miesten rukous aamiainen. Jälleen kutsutaan kaikki naiset mukaan. Kirjoita nimesi eteisessä olevaan listaan jos osallistut.

Sunnuntaina, maalisk. 7. klo 8:15 aam. suomenkielinen ehtoollis-jumalanpalvelus. Klo 9:15 sunnuntai koulu. Klo 9:15 video-sarja "Origins" jatkuu. Klo 9:30 korkeakoululaisten raamattu tunti. Klo 10:30 englanninkielinen ehtoollis-jumalanpalvelus.

Tanssit

Saiman Puistossa

Lauantaina
maalisk. 3. p:nä
klo 8 - 12 yöllä

Hi-Lites
soittaa

Kaikki tervetulleita!
Finnish American Club of Saima

Järjestämme matkoja
Floridaan ja
Suomeen ja
minne tahansa maailmassa

Puhumme suomea

GIT MATKATOIMISTO

69 Main St. Leominster
Puh. 537-4536



Mari-Anna Suurmunne (vas.), Howard Lear ja Päivi Taavilla poikkeivat Fitchburgiin tekemällään rengasmatkalla myös Raivaajan toimituksessa.

Uutispaloja

Presidenttien päivänä (helmik. 15) saimme taas vaihteesta vieraita toimitukseemme Bostonista Fitchburgiin rengasmatkan tehneiden Mari-Anna Suurmunnen, Päivi Taavilan ja Howard Learin pyyhdyttyä juttusilla.

Bostonin Tufts yliopiston Fletcher School of Law and Diplomacy laitoksella toista vuotta opiskeleva Suurmunne kertoi kuullensa tuntemiltaan amerikkansuomalaisilta Fitchburgista, missä "asuu paljon suomalaisia".

Nyt kun sattui olemaan vapaapäivä opinnoilta ja ystävä Päivi Lahden kotikunnilta kyläilemässä, päätettiin käydä katsomassa millainen se Fitchburg oikein on.

Pettymyksen tuotti se, että mitään kovin suomalaista ei täältä löytänyt. Ei ollut kuppilaa eikä kauppaa, mikä olisi viitannut suomalaisuuteen.

Raivaajan toimituskin löytyi ihan vahingossa (nimikylltimme on anteeksiantamattoman pieni).

Sekä Suurmanne että Taavi-

la kertoivat olleensa kymmenisen vuotta sitten vaihto-opilaina Yhdysvalloissa, maaseudulla Ohion valtiossa. Silloisen kokemuksen innoittamana Suurmunne oli hakeutunut tänne yliopisto-opintoihin.

"Boston on hieno paikka asua," hän kommentoi, kertoen, että kulttuuritoimintaa on todella runsaasti.

Opinnoissaan Suurmunne on keskittynyt kansainvälisiin suhteisiin. Kansainvälisyys tuntuu kiehtovan häntä muutenkin, sillä ulkomailla asuminen ja työskentely ovat tähtäimessä opintojen päätyttyä.

Hengellisen laulun ja musiikin juhla

Saima Parkissa

Sunnuntaina, maalisk. 7. klo 2

Kahvitarjoilu

Kaikki tervetulleita!

Bethel seurakunta

LLOYD K. HÄNNILÄ

79 East Rd. • Box 500 • Westminister, MA 01473 • (508) 874-0629

LYDON & HAASE CO.

209 Fulton St., Norwood, Mass. 02062 Ph. 769-0719

KAIKENLAISIA PUTKITÖITÄ ja LÄMMITYSLAITTEITA

Kylpyhuoneita ja keittotiloja uudistetaan - Talouskoneita, Amana ja kaappeja ja pakastimia, Kitchenaid astianpesukoneita

NORTH END SUBARU MAZDA ISUZU

SUBARU-MAZDA

757 Chase Road, Rte. 13, Lunenburg
(508) 582-4911

ISUZU

525 John Fitch Highway, Fitchburg
(508) 345-1011

TERVETULOA YSTÄVÄT
ALICE & EUGENE HEIKKILÄ



Tanssit Saiman Puistossa lauantaina, maalisk. 3. p:nä klo 8-12 yöllä. Hi-Lites takaa tahdin. Järjestäjä FACS. Kaikki tervetulleita!

Suomen kielen 10-viikkoisen kurssi maanantaisin klo 7-9 illalla maalisk. 22. - toukok. 24. päivinä Kaleva Kodissa, 107 Mechanic St., Fitchburg. Järjestäjä Fitchburgin Kalevaiset. Opetusta kolmella tasolla.

Tangomania konsulaatissa

CBS televisioyhtiön katsajilleen 60 Minutes ohjelmassa esitelmä tangomania on valannut jo New Yorkinkin.

Suomen New Yorkin pääkonsulaatti järjesti viime viikolla Matkailun Edistämiskeskuksen kanssa "tango-bailut" amerikkalaisille tiedotajille.

Iltaosanomien toimittajan Matti Jäppisen mukaan paikalla oli yli 150 kutsuvierasta, suurin osa "Yhdysvalloissa ja New Yorkissa toimivan kansainvälisen lehdistön edustajia".

Jäppinen kertoi IS:n raportissaan "Paroni Paakkunaisella vahvistetun Iiro Rantalán orkesterin" jazzsointujen jälkeen "Floridasta kesälomalta hälytetty Eino Grön johdatti veiraita suomalaisen surumielisyyden lähteille".

Konsulaatin lehdistöattasea Christer Haglund oli ollut paikalla vetämässä yhdysvaltoja suomalaisten tangojen, amerikkalaisen countrymusiikin ja bluesin välille.

Kaikenlaisia vakuutuksia . . . Puhutaan Suomea

NIEMI INSURANCE AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

Henry J. LeBlanc Insurance Agency, Inc.

Täydellinen vakuutuspalvelu
KIINTEISTÖ - IRTAIMISTO
KODINOMISTAJIEN:
AUTO - PALO - HENKIVAKUUTUKSIA

376 Summer St.
Fitchburg, MA
Puh. 343-4853

Eino E. Niinimäki Kevin D. Nivala
SUOMEA PUHUVIA VIRKAILIJOITA

HUHTALA OIL CO.

5 MAIN STREET, EAST TEMPLETON

- Our own service department to our customers
- New customers always welcome
- Our third generation

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

*The Finnish-American***RAIVAAJA****History of a language course****Usko T. Kontio**
FITCHBURG, MA

This is the story of an unusual school.

There are no report cards, no diplomas. Students come from many areas and range in age from 9 to 89. The Finnish Language Course has been officially cited by the Commonwealth of Massachusetts through the Secretary of State and the Speaker of the House.

With fall semester's closing exercises on November 23, 1992, at the Kaleva Koti in Fitchburg, this school completed its 25th consecutive year in its present format.

The school, sponsored jointly by the Fitchburg, Mass., Ladies of Kaleva, *Kantelettaren Tupa* #18, and the Knights of Kaleva, *Panun Maja* #24, is directed by its own volunteer school committee, which coordinates enrollment procedures, book purchases, teaching personnel and publicity. Refreshments, consisting of homemade Finnish *pulla* and coffee and punch, are served during recess by member volunteers.

The background for Finnish language studies in Fitchburg dates back to 1905, when newly arrived Finns banded together to sponsor a Finnish Summer School for children under 14.

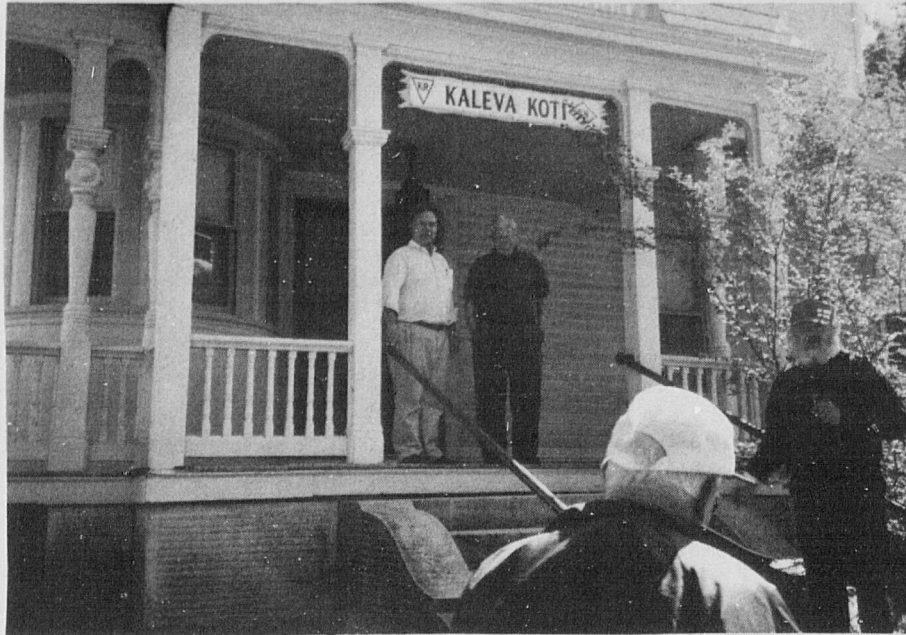
The city of Fitchburg cooperated in this venture by granting the use of the George H. Hastings School, Monday through Friday for a period of eight weeks each summer, starting in July 1905 and continuing through August 1914. Subject matter included reading, writing, history, songs and games.

After World War I, the Fitchburg Kalevas arranged to sponsor Finnish Language studies at Suomi Hall, then the meeting place of the *Maja* and *Tupa*. Classes for children under 14 were held on Saturday mornings.

Going to school on Saturday morning called for a lot of dedication, aided, no doubt by determined parents, as this was the period of five cent Saturday morning movies for children. These youngsters had to give up their heroes in action - Pearl White, William S. Hart, Elmo Lincoln, Charlie Chaplin, Harold Lloyd etc. Today's equivalent would be Saturday morning TV.

This program faded away in the early 1920s. Probably the novelty of week-end travel, brought about by the automobile age, contributed to its demise.

In 1938, a new type of Finnish program was initiated as a joint venture by Kalevas of Fitchburg, Maynard and Greater New York City. This school was scheduled for two week periods in the summer, alternating annually between the recreation areas of the



Markku Kuokkanen, left, and Usko Kontio, Knights of Kaleva, stand on the porch of the Kaleva Koti, home of the Finnish Language Course in Fitchburg, MA.

Maynard and Fitchburg Lodges.

Incidentally, both the Maynard and the Fitchburg Kaleva summer camps are located on different lakes called Fort Pond, in Littleton and in Lancaster respectively. In addition, the road leading to each of these areas is identified officially in the respective towns as Kaleva Road.

This school was set up for students under 15 years of age. They came from New England States and Metropolitan New York City.

Activities covered the study of language, literature, arts and crafts, music and dance. In addition the youngsters enjoyed swimming, boating, fishing, sauna, field sports and the joy of eating and living together.

Except for an interlude between 1941-1945, due to World War II, this school and its format continued through 1959. At this time school officials were unable to cope

with the rising costs for this type of boarding school with its wide ranging curriculum and activities programs.

Operations were discontinued with regret, however, members of *Panun Maja* #24 and *Kantelettaren Tupa* #18 continued to study ways and means to start up a new type of Finnish school to meet an obvious demand and growing interest in this unusual language.

To expedite the study, a committee of Kaleva members was established: Annie Aho, Vivian Ahola, Aune Hannula, Sylvia Hannula, Vieno Mickson, Elsa Maki, Aimo Ahola, Isaac Antilla and Lauri Hannula. Incidentally, two are Past Grand First Brothers of the Knights of Kaleva and one is a Past Grand Matron of the Ladies of Kaleva.

The study conducted by this committee resulted in a new concept. The parents were just as interested as the children in the Finnish school,

and all agreed that its emphasis should be on the language itself, with no age limits.

When guidelines had been established, the Committee advertised for teachers and publicized the school in the newspapers of Fitchburg, Gardner and Worcester.

The Finnish Language course started on January 20, 1968. It was held at the Kaleva Koti at 107 Mechanic Street in Fitchburg, the home of the Fitchburg Kalevas. Teachers were Thelma Hakkarainen, Ellen Sjoblom, and Saimi Jarvinen. Classes were on Saturday afternoon, one hour each, 18 sessions per semester with two semesters per year.

The school was programmed for 25 pupils.

Lo and behold, 62 registered on that January day, with 14 more registering the following Saturday. Quite obviously this surge of 76 students was no fluke as 79 registered at the start of the fall semester

on September 30th.

Another interesting element entered the picture at this time. Of the 79 students, 25 were non-Finns with no Finnish heritage except for the fact that some had Finnish spouses.

Most of the students felt that Saturday afternoon sessions were inconvenient. Since most of the students were adults, the school sessions were re-scheduled to Monday evenings, from 7:00 to 9:00 p.m. with Spring and Fall semesters of 10 sessions each. This schedule continues today, as the school officers plan for the start of its 26th consecutive year in March 1993.

Currently, teachers are: Beginners, Marita Cauthen; Intermediate, Rauni Cote; Advanced, Sini Harjunmaa, with June Ilona Rantanen to substitute in emergencies. All are well qualified, and many students return every semester to further polish their skills with their favorite teachers.

The school textbook and workbook, *Finnish for Foreigners* was written by Maija-Hellikki Aaltio. Hundreds of copies of these books, in various printings, have been made available to thousands of enrollees.

In retrospect, the school has been blessed with good fortune.

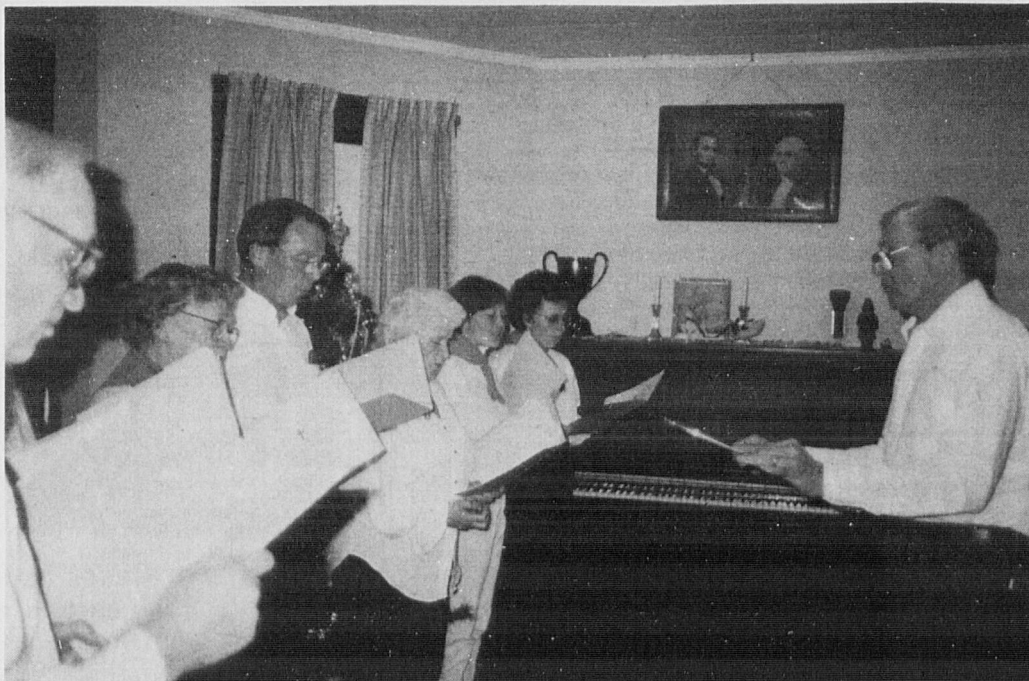
Its teachers are devoted and dedicated. The enthusiasm of the students is heart warming. Attendance has been excellent, especially considering the fact that many students contend with all the variations of New England weather to travel round trips of 100 and more miles each Monday night.

The students have come from over 25 cities and towns in Massachusetts, New Hampshire and New York. As a matter of fact, one couple made the round trip from Albany, New York, 300 miles, each Monday for 10 weeks.

At the end of each semester, each class puts on a small performance in Finnish to a packed house of relatives and friends. We have been shown slide and video presentations of Finland trips made by former and present students. Some of the non-Finn students have even participated in festivals in Finland!

Why take the language course? The reasons are varied and interesting. They want to learn Finnish for an upcoming trip to Finland. Some are married to mates of Finnish descent.

A young minister of Finnish heritage educated in this country, took the course so he could give prayers and scripture readings in Finnish to his Finnish Congregation. Another minister of a non-Finnish church studied the language so that he could greet Finnish members of his



At the Kaleva Language Course's closing ceremony last fall, student Tauno Aalto of Manomet (MA) leads a chorus of fellow students.



Kalevala: 'Touchstone of faith'

Toini Laakso
FITCHBURG, MA

FITCHBURG, MA - KALEVALA DAY 1993 got under way promptly at 2:00 p.m. on Sunday, February 21, as Miriam Lehto, program chair, welcomed the large audience gathered at Saima Park to commemorate The Kalevala, Epic of the Finnish People.

She commented on the importance of The Kalevala, calling it "the touchstone of faith to develop and form an independent country." She said it is celebrated each year in February by Finnish people all over the world.

Two program numbers had cancelled, she announced - the Gallen-Kallela VCR film which had proved defective, and singer Allan maki, who had the flu.

Consul Edwin E. Kaarela brought official greetings from the Government of Finland and said it is important to the government that the cultural aspects of Finland be carried on as they are the basic roots of Finland.

He commented on the word "Sampo" being kept intact in *The Kalevala*, not being translated in any of the 40 different language translations. It has no general definition but is generally called a mill, he explained, and revealed that Kirby's translation says "colored cover;" Magoun's, "lid of many colors;" and Friberg, in his recent translation, says, "ciphered cover." Kaarela also spoke of Ilmarinen who, he said, was "more celestial."

A quartet from the Bethel Finnish Assembly of God Church sang several hymns, "Onward Christian Soldiers" being the first, with gusto as they simultaneously played instruments.

The group consisted of Pastor Raimo Silegren (accor-

dion), his wife Miriam (guitar), both of Toronto, Canada; Liisa Liedes (guitar); and Helvi Tervo who sang and during one number played the harmonica. They appeared again later on the program.

Armas Kaukoranta and Valio Liedes, wearing appropriate Kalevala garb, sat straddling a bench facing each other, hands clasped and rocked back and forth as they chanted a section of Rune 3 of *The Kalevala* in Finnish.

Kaukoranta had first remarked that the language was difficult to understand as it was in the old "Karjalan murre."

He called attention to one of Niilo Lehtikoinen's postcards of his woodcarvings which illustrates this rune. It has two horses on their hind legs facing and pushing against each other with their forelegs, neither giving in.

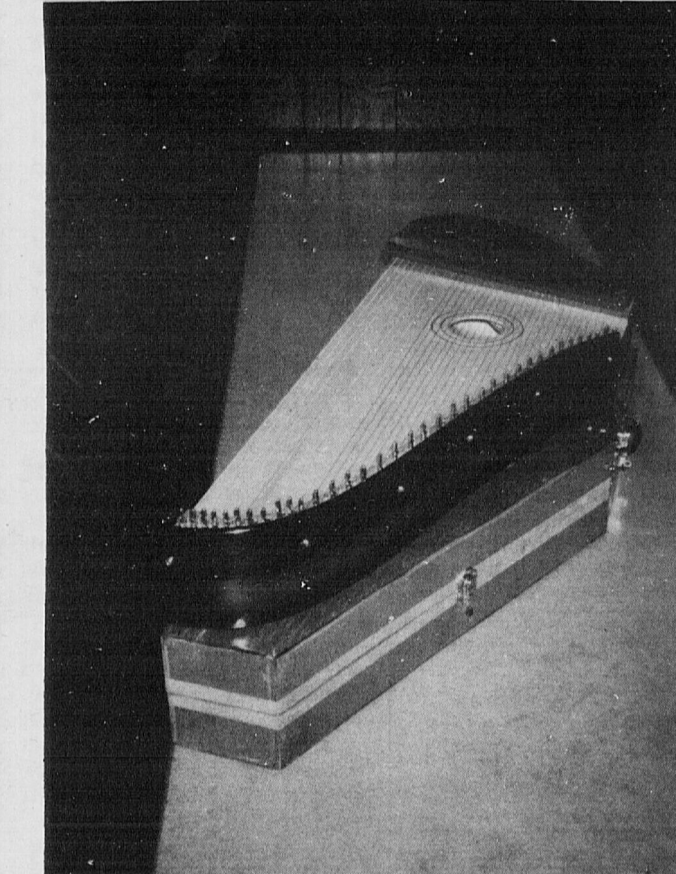
The kantele being important in *The Kalevala*, it was fitting to have Alan Tastula on the program with his.

Larger than his previous kanteles, he said this was his first public appearance with his new 36-string instrument which he bought in Finland. It was made by Verneri Kola, a relative of his wife, he said, and Tastula himself made a case for it.

The two selections he played were well mastered, "pleasing, and a delight to hear."

Roy Helander, speaker of the afternoon, led up to his topic on artists who were influenced by *The Kalevala* with a review of the history of Finland's development into an independent country, beginning with the year 1809 when Russia took over Finland and was made a grand duchy by Alexander I.

Alexander, being too busy, allowed the Finnish people to rule themselves: to maintain their own Senate, their In-



Alan Tastula played his new 36-string kantele, shown above on top of its case. The instrument was made in Finland by Verneri Kola; Tastula made the case.

photo by Toini Laakso

terior Department, Building and numerous other departments, he said. Also, they had their own mail, with stamps; county government was left as it had been under Sweden; Alexander gave promotions and pensions to soldiers; and gave land grants that allowed recipients to keep the land.

A large number of people had no contact with the government, Helander continued, except through the church where all announcements were made. There were pietism preachers who believed all the same in the eyes of God, he said, and this helped the national move-

ment come to fruition.

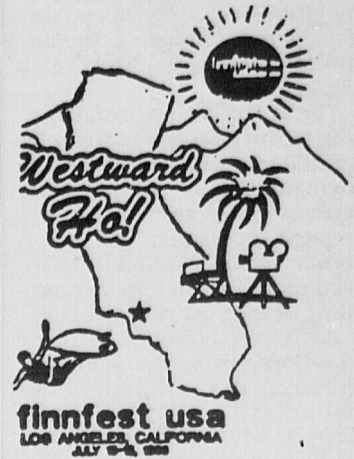
As the writing of Finnish history was in Swedish, Helander explained, when Lönnrot's collected poems were published in Finnish hardly anyone could read them. More people read translations of *The Kalevala*. In 1860 a school law was passed and the public school was established in Finland, he said. Then added, "It was a duty to learn."

Little by little the nation began to take shape, he continued, and *The Kalevala* became an inspiration. People looked for source in *The Kalevala*, he said. Kids were named after characters in the epic, as were streets, ships, buildings, and so on.

The Kalevala became a symbol of Finland and has been translated into 40 different languages, he said, and credited Finland's getting to be known in the world to Sibelius and *The Kalevala*.

Commenting on artists, Helander said Erik Cainberg was the first to make a bas relief of a Kalevala character. However, his sculpture had Wainomoinen wearing a Roman toga as he played the kantele.

As a film on Gallen-Kallela was to be shown, he explained he had not planned to elaborate on this famous artist. Gallen-Kallela was born in 1865, he said, and the popularity of *The Kalevala* had passed when he was growing up in the '70s. His painting of Aino was done in 1888, and Gallen-Kallela spent the summer going all over Karjala where he looked at life - how people dressed, what utensils they used, and other details. He also de-



Sports at FinnFest USA '93

VAN NUYS, CA - The FinnFest USA '93 committee has announced the athletic events which will be offered during the 11th annual national festival to be held this year at California Lutheran University in Thousand Oaks July 15-18. The schedule is as follows:

Golf

The FinnFest USA '93 Open Golf Tournament will be held on Wednesday, July 14, at the Los Robles Golf Course in Newbury Park beginning at 10:00 a.m.

The golf tournament awards banquet will be at the Ruebens Restaurant, on the golf course, the same day beginning at 7:00 p.m.

Registration for the golf tournament required by June 1, 1993.

Pesäpallo & volleyball

The pesäpallo tournament starts on the University campus Friday, July 16, at 10:00 a.m.

The schedule for the volleyball tournament will be set at a later date.

Registration for these events required by June 1, 1993.

Track & field

A road race and track and field will also be taking place on the University campus.

The Jussi Hämäläinen 10 km Road Race will be run Saturday, July 17, beginning at 8:30 a.m. Pre-race registration from 7:30-8:30. The age groups for the Hämäläinen will be 18 & under, 19-40, 40-55, 55 & over.

The track & field meet will start at 8:30 a.m. on Sunday, July 18.

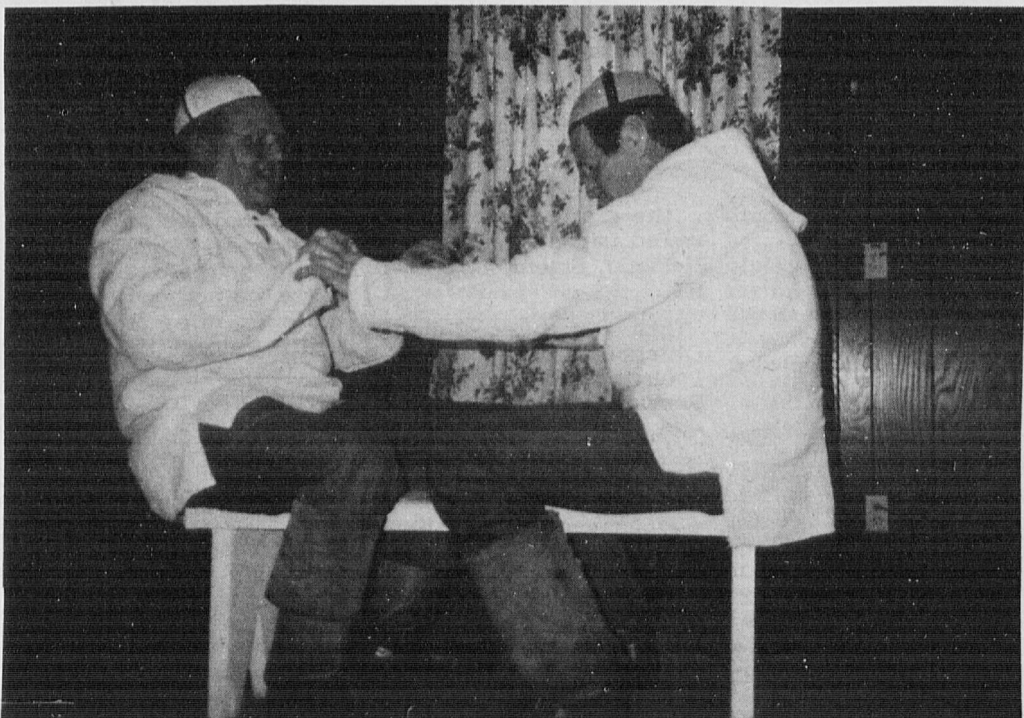
Events for children age 16 and under: 400 meter run, long jump and shot-put.

For adults the race will be a three event contest (*kolmittelu*), consisting of a 400 meter run, long jump and shot-put.

The age groups for the track & field: 12 & under, 13-14, 15-16, 17-29, 30-45, 46-60, 60 & over.

For additional information, registration fees and forms contact: Pauli Majamaki, 5520 Norwich Ave., Van Nuys, CA 91411.

Phone: 818-786-8644.



They just don't write songs like that anymore - Armas Kaukoranta and Valio Liedes chant Kalevala verse in the fashion of the old time runo singers.

turn to KALEVALA page 12

The room for maneuver in economic policy in Finland has diminished in the last 10 years and the relative roles of macro policies have changed. Policy decisions made in neighboring areas have also found reflection in economic policy decision-making in Finland.

The main factors contributing to the changes in the roles of different policies have been deregulation of capital movements, together with the related increase in the importance of international financial markets, and the dismantling of interest rate controls. As a consequence of these developments, the scope for pursuing an independent monetary policy has narrowed, while the significance of fiscal policy, incomes policy and labor market flexibility in macroeconomic management has been enhanced.

Changes in the methods of monetary control reflect the diversification of Finland's money and capital markets and the increased use of market-based instruments at the

expense of direct intervention.

In recent years, economic and monetary integration in Europe has advanced rapidly along with progress towards the single market.

There are plans for far more comprehensive European economic and monetary union (EMU) to replace loose monetary cooperation. If it materializes, EMU will involve a gradual shift by the EC member states to a single central bank, permanently fixed exchange rates and ultimately a common currency. This, together with more general features of European integration, is written into the Maastricht Treaty.

After the results of the Danish and French referendums, ratification of the Maastricht Treaty may well fall behind schedule.

Certain EC countries have also had to retreat from goals

Implications of European union on Finnish economic policy

already achieved; they have either left the Exchange Rate Mechanism (ERM) or have resorted to exchange controls once again in response to the unrest on the money and currency markets. Though these steps are expected to be temporary, the setbacks have intensified the debate about the workings of the ERM and the future of economic and monetary union.

If EMU becomes a reality it will also have an impact on the conduct of economic policy in Finland. Whatever option as regards integration

Finland ultimately adopts, developments in continental Europe must be taken into account. In any case, the economic policy decisions of the EC will increasingly affect the economic policy pursued by Finland.

Though it is difficult to determine from the Maastricht Treaty precisely what form a single economic policy will take in an integrating Europe, it is clear that Finland's freedom to conduct an independent policy will be further curtailed and, indeed, will disappear altogether if a

single central bank is set up for the European economic area and Finland participates in European monetary union. The restrictions set for budget deficits and government debt will also affect fiscal policy at an early stage.

With a stable exchange rate, maintaining price competitiveness and the capacity of the economy to adjust to changing economic conditions will require much greater price and wage flexibility.

Ahti Huomo and
Olli-Pekka Lehmusaari
Bank of Finland

*Finnish Features of
Finland's Foreign Affairs
Ministry*

Effect of changing exchange rates in Finnish imports, exports -

Deficit at paper giant reduced

ENSO-GUTZEIT, the Finnish pulp and paper group, cut its 1992 loss after financial items to FM190m (\$35.1m) from FM950m a year earlier as net sales rose 10 per cent to FM10.24bn.

"Increase in sales volume and higher export revenue as a result of the devalued Finnish markka were the main reasons behind the growth," said Mr. Jukka Härmälä, Enso chief executive.

The group benefited from

lower wood prices and from increased productivity at its mills and within central administration.

However, the group's recovery was held up by lower prices for many products in the face of continuing industry overcapacity. Its deficit was exacerbated by FM80m in exchange rate losses for financing items. The group's operating profit was FM 1.63bn, or 15.9 per cent of net sales. Asset sales pro-

duced extraordinary profits of FM550m, leaving the group with a profit of FM360m before adjustments and taxes, compared with a FM515m loss in 1991.

The group said FM300m in exchange rate losses on foreign currency loans connected to the unfinished Enocell pulp mill project had been entered against the project.

Christopher Brown-Humes
The Financial Times

Sting of Hornet more expensive

As the Finnish nation gets poorer by the day, borrowing at the rate of some FIM 2 million per day, the U.S. dollar makes daily gains on the world's currency markets. Among the host of problems this phenomena creates here in Finland, one deal in particular, already highly controversial from the outset, is making economic pains painfully more acute. We're talk-

ing about the Hornet.

When, last summer, Finland's Defence Ministry, headed by Elisabeth Rehn, decided to purchase 64 Hornets complete with weaponry from the American Military/McDonnell Douglas, the price was put at \$3 billion or close on FIM 13 billion.

But that was then and this

is now, for at the current rate of exchange, the bill for these magnificent flying machines which Americans now want to upgrade making use of highly advanced (ASPJ) technology (which however has not impressed the U.S. Navy enough for them to take delivery) has risen a staggering 26 per cent, from the original FIM 13 billion to a full FIM 16.5 billion. Stung again.

Finnish Business Report

Panun Maja, Kantelettaren Tupa plan 85th observance

FITCHBURG, MA - The 85th anniversary banquet of *Kalevan Ritariit Panun Maja* No. 24 and *Kalevan Natset Kantelettaren Tupa* No. 18 will be held on Saturday, May 1, 1993, at the Colonial Bed & Breakfast Inn in Gardner.

A committee has been formed and has been working very diligently since November to plan this special event. Special guests have been invited, a good program is planned (and it promises not to be too long), a delicious dinner will be served, and live music and dancing will follow the program.

In addition, an exciting raffle will be drawn at the banquet.

...the grand prize being a round trip ticket for two to Helsinki, Finland, via FINNAIR.

There is a choice of dinner: Chicken Cordon Bleu with Poulette Sauce or Yankee Pot Roast.

Tickets can be purchase at the Raivaaja office, 147 Elm St., or by contacting committee members Markku Kuokkanen, Sandra McClure, Rick Koski, Edwin Pelto, June Rantanen and Sue Sevene.

Tickets are \$25.00 each; however, if you purchase your tickets by March 31, 1993, the cost will be \$20.00 each.

The Knights and Ladies of

Kaleva Inc. is a private, non-profit group founded in 1908 "for the purpose of establishing a brotherhood for better understanding and greater unity among the various Finnish groups."

To date our organization sustains the traditions, culture, language and roots of the Finnish people.

We sponsor the oldest, continuously-running Finnish language school in the country. We are a charitable organization. Benevolence and compassion are prime objectives of the Kaleva Society.

Sandra McClure

Attention! Foundations, clubs, societies, associations and other forms of ethnic corporate activities! It's about time to buy a share of Raivaaja Publishing Company stock!

The 1993 Raivaaja Publishing Company annual meeting will be held on Thursday, March 25, beginning at 7:30 p.m. at the Kaleva Koti in Fitchburg, Massachusetts.

Wherever a Finnish organization is in this land of ours, it is both their opportunity and responsibility to own at least one share of Raivaaja Publishing Company stock.

With the passing of the Finnish Socialist Federation, the Finnish Federation of the Socialist Party of America and the Finnish-American League for Democracy, this publishing company is an inheritance to all of the Finnish American community. And it's up to every group near and far to take an active interest and role in the governing of your community publishing company!

Buying a share of Raivaaja stock will not make you rich in the monetary sense. No cash dividends have ever been or ever will be paid to shareholders.

Being a shareholder of Raivaaja Publishing Company is like being a member of an organization. The dividend in this case being the satisfaction of believing in and participating in non-profit, democratically-run ethnic publishing.

Individuals, of course, are eligible to purchase shares also. But it was the feeling of the pioneers who founded this company that their press be held jointly rather than privately. And this philosophy is just as important and relevant today.

It's of interest to note that organizations all over the nation have joined together to sponsor an annual festival. That's certainly all well and good. But haven't most of these organizations missed something? Doesn't it behoove them to be a member of a publishing company which is here to serve them day in and day out, week after week, year after year?

Act today to buy a Raivaaja share so that your request can be received and processed before the annual meeting.

Shares are \$5.00 each (still the same 1905 price). Use the form below to send in your request.

Raivaaja Publishing Company Share Application Form
Yes! Enter our share request. Enclosed is \$ _____ for
_____ share(s) of Raivaaja Publishing Company stock.
Make out the certificate in the following name:

Send the certificate to: _____
Mail to:
Board of Directors, Raivaaja Publishing Company,
P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600

St. Petersburg, FL

The Suncoast Finnish-American Society meets monthly on the first Monday, 7:30 p.m. at the SPIFFS Center, 2201-1st Ave. N., St. Petersburg, Florida.

Next meeting is April 5. New members and guests are warmly invited to join or visit. In addition, they are participating with over 100 other ethnic groups in the St. Petersburg Folk Fair, a three day extravaganza, Friday, March 12 through Sunday, March 14.

The Finns will have another lovely ethnic booth, this year depicting a "Typical Finnish Interior" (of a home), the goal which is to educate the visitors a little about Finland and its people.

Another big part of the fair is FOOD and the Finns are represented with their ever popular ice cream with lakka and strawberry toppings.

Entertainment is the third ingredient, and the Finns from Lake Worth, will join the Florida West Coast Finns by sending their *Katrillet* Dancers to provide a wonderful example of Finnish folk dancing.

Aila

Letter to the editor:

I am going to visit my native Finland this summer, as I usually do once a year.

But this time I want to share my knowledge and excitement about this great little country with others and I am making up a custom made tour for the people who want to join me. We have a preliminary basic itinerary, but it can still be modified so you (or we) can make side trips to visit your ancestral home villages.

If you'd like to research your roots while in Finland, I'll help.

You don't need to know Finnish to do this trip, but if you do, you'll get even more out of it.

We are all on limited budgets, and are trying to keep costs down, while maximizing our comfort and enjoyment. It will be a grass roots trip - we'll meet real, ordinary Finns (your relatives and mine), and enjoy the beautiful Finnish scenery.

Some of us already signed up are senior citizens. If you are, too, and would like to see Finland in the company of caring people who are aware of your special needs, this just might be the chance of a life-time to see the old country for the first time (or one more time)!

Even if you can't do it this year, but might like to do it next year, please get in touch.

Marianne Cygnel
P.O. Box 2363
Rockport, MA 01966
(508) 281-5074

West Boylston Travel
Route 12
West Boylston, MA
We'll find the lowest fares
anywhere
Nancy Sivula Jakobowicz
MA 1-800-300-6727
508-835-6727

Finnish author Inkeri Kilpinen on CNN \$ 14,190.50 + 500 FIM + \$ 5.00 CAN

According to Finnish newspaper *Demari*, CNN cable television is going to interview Finnish author **Inkeri Kilpinen** during a broadcast airing on International Women's Day (March 8th).

Demari states that Kilpinen will be interviewed by **Teri Schoultz** and that she'll be discussing her novels and her play *Totisesit, totisesit*, which recently premiered in China.

When RAIVAAJA contacted CNN programmin personnel to inquire about the broadcast, we were told that the International Women's Day will be marked with a half-hour program "A Woman's Place" airing on March 8th. Showtimes are 10:30 am, 1:30 pm and 3:30 pm EST.

The programming personnel did not know who would appear in the program, but since this is the only program devoted to the International Women's Day on CNN we are guessing this to be the program with Kilpinen.

has been donated as of press time to the RAIVAAJA Computer Fund (see the *Tietokone-eraha* on page 2).

The Board of Directors of Raivaaja Publishing Company wishes to thank sincerely all who have donated so generously thus far.

But you must keep the momentum going! Updating and modernizing Raivaaja's production equipment requires a capital investment approaching \$20,000. So please, keep your donations - however large or small - coming.

As RAIVAAJA's first editor **Taavi Tainio** wrote over 87 years ago: "...the backwoods pioneer, the clearer of fields, does not count his troubles. The work must be done. It will be done."

Remember, this newspaper is owned by the Finnish American community. It is your paper!

So, let us not count our troubles; let us continue your work. Send in a contribution today! *Klittos!*
RAIVAAJA, P.O. Box 600,
Fitchburg, MA 01420-0600.

Elm Street Steam Rooms
"A TRADITIONAL FINNISH STEAM SAUNA"
348 Elm St., Fitchburg, MA
(508) 345-7305

Hours:
Wed. 4-10 Fri 3-10
Th. 4-10 Sat. 12-10
Sun. 8-9
RUSS DAVIS, PROP.

LEGAL NOTICE
Root Foundation
The annual report of the Root Foundation for the Fiscal Year ending October 31, 1991 is available for public inspection for 180 days from this notice at the Law Office of Robert B. Bowen, 203 Airport Road, Fitchburg, Mass during normal business hours.

LEGAL NOTICE
Root Foundation
The annual report of the Root Foundation for the Fiscal Year ending October 31, 1992 is available for public inspection for 180 days from this notice at the Law Office of Robert B. Bowen, 203 Airport Rd., Fitchburg, Mass during normal business hours.

A VISIT TO SCANDINAVIA for \$28.00?
Yes, You can with our JOURNEYS TO SCANDINAVIA WITH INGMAR, an approx. 2 hour VHS video about recent travels in Sweden, Finland, Norway and Denmark. From Nordkap to Skagen, Goteborg to Gotland Ahvenanmaa to Savo, Stockholm to Kiruna, Helsinki to Inari and many, many places in between. Compiled from several journeys between 1985 and 1992. Narrated in English and original music is by Rene Ufer.
To order send \$24.00 (per copy) + \$4.00 S&H to Ingmar Production, 747-C, Mesa Rd., Nipomo, CA 93444-0343. Phone 805-929-3750.

Lake Worth, Florida
Perfect for snowbirds
furnished in mint condition

Sunny, 2-bedroom/2-bathroom villa \$52,000

1-bedroom/1-bathroom condo, second floor \$24,000
For details call:

Helena Himanka
Gimelstob Realty / Better Homes and Gardens
(407) 734-8505 or (407) 586-7247 (Res.)

Raivaaja Publishing Company Annual Meeting

Kaleva Koti
107 Mechanic St.,
Fitchburg, Mass.

THURSDAY
March 25, 1993

The meeting will start at 7:30 p.m. and business will be handled according to the by-laws.

All shareholders are asked to attend and if they cannot, designate an authorized proxy.

Registration begins at 7:00 p.m.

Fitchburg, Mass.
January 14, 1993

EINO E. NIINIMÄKI
President

BARRY HEINILUOMA
Secretary

Kalenteri

CALIFORNIA

- March 7 - House of Finland monthly meeting, 4:30 pm, House of Finland Cottage, Balboa Park, San Diego.
- March 9 - United Finnish Kaleva Brothers & Sisters No. 21 membership meeting, 7:30 pm, Brotherhood Hall, Berkeley. Program: Slides of the Orient shown by Helmut Will.
- July 15-18 - FinnFest USA '93, California Lutheran University, Thousand Oaks. For more info: FinnFest USA '93, P. O. Box 8349, Van Nuys CA 91409-8349. Tel. 805-323-0935.

CONNECTICUT

- March 7 - Finnish American Heritage Society meeting, 1 pm, Finnish Hall, Rt. 169, Canterbury.
- March 14 - St. Urho's Day "Mystery Dinner Ride," Canterbury. Ride starts at the Finnish Hall, 3 pm. Dinner prices start from \$5.95. For reservations and info, call Eila 203-423-3854. Sponsored by Finnish American Heritage Society.

FLORIDA

- March 9 - American Finnish Tourist Club monthly meeting, 7 pm, Suomi-Talo, 301 Central Blvd, Lantana.
- March 13 - St. Urho's Day Mojakka, program & dance, 5 pm, Finnish American Club, 6016 Delaware Ave, New Port Richey. Advance tickets required.
 - Dance, 8 pm, Kenttä Hall, 908 Lehto Lane, Lake Worth. Music by Ilmari Salo.
 - Dance, 8 pm, Suomi-Talo, Lantana. Sponsored by Runeberg Lodge.
- March 14 - Finnish Workers Educational Club monthly meeting, 5 pm, Kenttä Hall, Lake Worth.
 - Floridan Mieslaulajat, 7 pm, Kenttä Hall, Lake Worth.
 - Karjalaseura juhla, 7 pm, Suomi-Talo, Lantana.
- March 18 - Jyväskylän Sotaveteraani Kuoro in concert, 7 pm, Suomi-Talo, Lantana.
- March 20 - Spring fair, 8 am, Suomi-Talo, Lantana. Sponsored by Tourist Club.
 - Dance, 8 pm, Kenttä Hall, Lake Worth. Music by Ilmari Salo.
 - Dance, 8 pm, Suomi-Talo, Lantana. Sponsored by Laulumiehet.
- March 21 - Suomi College folk song evening, 7 pm, Kenttä Hall, Lake Worth.
 - Premiere of "Valkoinen Hevonen," 7 pm, Suomi-Talo, Lantana.
- March 25 - Fashion show, noon, Finnish American Club, New Port Richey. Advance tickets required.
 - "Valkoinen Hevonen," 7 pm, Suomi-Talo, Lantana.
- March 27 - Dance, 8 pm, Suomi-Talo, Lantana. Music by Lauri Ojala. Sponsored by Tourist Club.
 - Dance, 8 pm, Kenttä Hall, Lake Worth. Music by Ilmari Salo.

MASSACHUSETTS

- March 3 - Finnish Cultural Center Trustees meeting, Room 205, Hammond Building, Fitchburg State College, Fitchburg.
- March 6 - Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by Hi-Lites. Sponsored by FACS.
- March 13 - 3rd & 4th Generation Big Finnish-American Get Acquainted Affair, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Sponsored by FACS.
- March 22 - Finnish Language Courses, Kaleva Koti, 107 Mechanic St, Fitchburg. Ten week course, beginners, intermediate, advanced levels; registration 6-7 pm, class 7-9 pm. For more info: Sirkka-Liisa Ayoub 617-329-2499 or Martha Kuokkanen 508-874-2780. Sponsored by Kaleva Society.

MICHIGAN

- March 6 - Scandinavian Night!, Finnish Center, 35200 W. Eight Mile Rd, Farmington Hills. Social hour 6:30 pm; smorgasbord 7:30 pm.
- March 13 - Country-western dance, 8 pm-midnite, Finnish Center, Farmington Hills. Sponsored by *Hojjakat* Folkdancers.
- March 15 - Finnish Language Classes begin, Finnish Center, Farmington Hills. Ten week course; registration at 6:30 pm; classes 7:30-9:30 pm. Sponsored by Finnish Center Association.
- March 20 - St. Urho's Dance, 7:30 pm, Knights of Columbus Hall, 1140 Muskegon NW, Grand Rapids. Sponsored by Finnish-American Society of West Central Michigan.

MINNESOTA

- March 19 - Finnish-American Cultural Activities Inc. monthly meeting, International Institute, St. Paul. Program: Donna Palomaki, interim Finnish language and literature professor at University of Minnesota, will speak about myths and mysticism in Finnish literature.

NEW YORK

- March 13 - Finlandia Foundation New York Metropolitan Chapter's Annual Awards Dinner-Dance, Waldorf Astoria Hotel, New York. Arts and Letters Award recipient will be former U. S. Senator J. William Fulbright and Certificate of Appreciation recipient Börje Sandberg.

OREGON

- March 11 - Finnish-American Historical Society of the West membership meeting, 7:30 pm, Nobel Lodge, 6225 N. E. Stanton, Portland.

CANADA

- July 2-4 - 54th Finnish Canadian Grand Festival, Toronto, Ontario. For more info: Finnish Canadian Grand Festival, 47 Kenton Drive, North York, Ontario, M2R 2H9; Tel. 416-225-8242.

Events subject to change without notice



D. E. Y. Näyttämön Henkilökunta, v. v. 1929 - 1930.

The theater company of the Detroit (MI) Finnish *Edistysyhdistys* for the 1929-30 season. Any memories of the people shown above? Or the productions of the *Edistysyhdistys* company? Write them down and send them to

Raivaaja, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600 USA.

Grand Studio, Detroit, photo from Raivaaja Publishing Company files

Elmer Bohjanen, president of the Minnesota Finnish-American Historical Society, sent in the following "Public Notice":

"YOU ARE HEREBY NOTIFIED, that Minnesota Finnish-American Historical Society Chapter 14 of Hibbing, Minnesota, was dissolved by the Historical Society on August 22, 1992.

"A new chapter identified as Chapter 55 of Hibbing has been formed, and Edla Mott has been elected President.

"Any person or persons purporting to represent Chapter 14 is doing so without authority or authorization of the Minnesota Finnish American Historical Society."

With the notice Bohjonon made mention of an article published in the Nov. 18, 1992, issue of this paper.

This article concerned the presentation of the recreated painting "Early Finnish

Pioneer Life in Minnesota" by the Minnesota Finnish-American Historical Society Chapter 14 and Lauri Risänen to the Institute of Migration in Turku on July 31.

As this happened before Aug. 22, the Historical Society Chapter 14 was still in existence.

However, since the article was printed after Aug. 22, we

should have included the word "former" with any mention of Chapter 14 of the Minnesota Finnish-American Historical Society." Unfortunately we were unaware of

the dissolution of Chapter 14 back when the article went to press.

Society President Bohjonon does not include any statement as to why Chapter 14 was dissolved and why a new Chapter in Hibbing has been formed.

Chapter in Hibbing ends; new one begins

KALEVALA

continued from page 9

signed textiles and *ryjys*, and later, frescoes, Helander said. There have been and are, other artists who have been inspired by *The Kalevala*, he stated.

Speaking of literature, Helander said *The Kalevala* gave it its base. He commented on Aleksis Kivi writing *Kullervo* before *The Kalevala* was written, and on Eino Leino who wrote several plays and poems based on *The Kalevala*. He then read Aina Swan Cutler's translation of a poem Leino wrote while seated at the dedication of Lönnrot's statue.

Addressing music, Helander spoke highly of Sibelius, commenting he was wholly Finnish and was influenced by the Nordic landscape. He wrote great music with many of his works based on *The Kalevala*, one being the *Kullervo Symphony*.

Sibelius also started an opera, Helander said, but for some reason was unhappy with it and did not finish it. The Swan of Tuonela would have been in it, he added, and stated that if it hadn't been for Sibelius *The Kalevala* would not have been remembered. Merikanto and many others followed in Sibelius' shadow, he said.

Concluding, he said *The Kalevala* thus became a sort

of logo, and again reiterated, "Without Sibelius *The Kalevala* would not be as it is today."

Benediction was given in English and in Finnish by Liisa Lieder, who also gave the invocation, following which lines formed at the coffee table set up by Aili and Francis Walsh, Helvi Jarvela and Rauni Cote.

Planning this year's Kalevala Day in addition to Mrs. Lehto were: Armas and Barbara Kaukoranta, Walfrid Makela, Liisa Lieder, Ruth Holm, and Toini Laakso, as well as the refreshment crew.

Kalevala Day was sponsored by the Central Committee of Finnish organizations of Fitchburg.

LANGUAGE

continued from page 8

congregation in their native language.

An environmental lawyer wanted to learn the language in preparation for a canoe trip in Finland. The expedition consisted of four Swedes, two Germans, an American lawyer and five Finns (none of whom understood English). The American lawyer was chosen as interpreter for the group.

A Boston teacher took the course in preparation to teach English in Finland. A science teacher who married his Finnish pen pal took the course as they plan to live in Finland when he retires. One non-Finnish student went to visit Finland, met a Finnish boy and is now married and living in Finland.

A soldier stationed at Fort Devens took the course as he

was planning to visit his sister who was a student in Finland. A military officer studied Finnish so that he could be conversant with a visiting Finnish military dignitary.

Highlights of our students and their reasons for taking the courses could go on "ad infinitum" or as a good student might say "Ilman loppua."

As students leave, they say "Näkemän". So we shall close by saying "Näkemän".

The Kaleva Finnish Language Course in Fitchburg (MA) is just one of the many opportunities across the nation where one can study Finnish.

It would be interesting to print the stories behind all the various Finnish language classes in the U. S. A. If you can write about Finnish language study opportunities in your area, do send an article to Raivaaja, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600.

Suurlähettiläs Nyberg huolissaan itänaapureiden kriiseistä

Suomen ETYK-suurlähettiläs Rene Nyberg on huolissaan entisen Neuvostoliiton alueen kriiseistä. Hän sanoi valtakunnallisilla maanpuolustuskursseilla Helsingissä äskettäin, ettei ole Suomen kannalta yhdentekevää, miten Venäjän suhteet sen uusiin naapureihin kehittyvät.

Liioin ei ole Suomen kannalta suinkaan yhdentekevää, millaisin keinoin rauha palautetaan entisen Neuvostoliiton alueella, Nyberg sanoi.

Suurlähettiläs Nybergin mielestä on vaikea kuvitella, että entisen Neuvostoliiton alueella voitaisiin edes harkita muiden kuin Venäjän tai IVY:n joukkojen käyttöä rauhanturvatehtävissä.

Hän kiirehtikin rauhanturvakoulutuksen pikaista aloittamista Venäjän asevoimissa. Tätä edellyttää ETYK:n ja IVY:n asevoimien yhteistyö.



Suomessa tiedustellaan

Albe Davidson, (o.s. Albertina Elo), syntynyt Kangasniemellä, asunut 26.3.1973 osoitteessa 814 South K. St. Lake Worth, FL kuollut 1975.

Alben tyttären Mrs. Joan Albe Davidson-Brownin (puoliso Robert S. Brown) viimeisin tiedossa oleva osoite vuodelta 1974: P.O. Box 523, Hope Valley, R.D. 02832

Joan Davidson-Brownia tai henkilöitä, jotka hänestä joutain tietävät, pyydetään ottamaan yhteys Suomi-Seuraan osoitteella PL 213, 00171 Helsinki, Finland.

SUOMI . . . jatkoa sivulta 5

hoitajana Thelma Mattsson. Varapuheenjohtajana toimii Osmo Kanerva ja jäsenkirjuri on edelleen Annikki Järvi.

Muut jäsenet johtokunnassa ovat Onni Puskala, Eino Lopenen, Esko Sivula ja Kyllikki Lehtonen.

Viimeisimpiä lahjoittajia Suomi Talon rakennusrahastoon ovat: Irma ja Antti Hakamaa, Harry & Toini Wistbacka, Erkki & Raiili Henricksson, Siiri Kärki, Finlandia Foundation (Florida Chapter), Floridan Karjalaiset (näytelmällän ja pitopäivällisten tulo) ja Matti Komonen.

Toiminta jatkuu vilkkaana toukokuuhun asti, jolloin sekä toimihenkilöt että jäsenet saavat lomat ja suurin osa matkustaa kesän viettoon viileimmille maiseille.

Kuolleita

Leo O. Aho

STURBRIDGE, MA - Leo O. Aho, 81, Hillside Drive, kuoli helmik. 14, 1993 Harrington sairaalassa Southbridgessä lyhyen sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt Maynardissa John ja Emma (Ramanen) Ahon poikana. Saatuun päästötodistuksen päästötodistuksen Maynard High Schoolista edesmennyt jatkoi opintojaan Bostonissa Bentley School of Accounting oppilaitoksessa.

Aho oli työskennellyt Southbridgessä toimivan American Optical Companyn apulaisrahastonhoitajana. Eläkevuosinaan hän osallistui aktiivisesti kotipaikkakuntansa hallinnolliseen toimintaan palvelen mm. raha-asioiden ja vanhusten komiteoissa.

Kaipaamaan jäi vaimo Tyne Quaboag hoitokodissa West Brookfieldissä; poika David, Sturbridge; poikapuoli Robert Beavis, Florida; veli Arne Aho, Westminster; sisko Laura O'Leary, East Providence, RI; seitsemän lastenlasta; sekä useita lastenlapsia.

Usko O. Kuusisto

WORCESTER, MA - Usko O. "Okie" Kuusisto, 73, 19 Geneva St., kuoli helmik. 21, 1993 pitkän sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt Worcesterissa Westeri ja Maria (Salovaara) Kuusiston poikana ja asui paikkakunnalla suurimman osan elämästään. Hän oli asunut joitain vuosia myös Hubbardstonissa.

Kuusisto työskenteli useiden vuosien ajan hitsaajana entisen Pullman Standard Co.:n palveluksessa ja kymmenisen vuotta All-Steel CO:ssa Graftonissa ennen kuin jäi eläkkeelle 1980.

Edesmennyt oli toisen maailmansodan veteraani.

Kaipaamaan jäi vaimo Stella T. (Logvin) Kuusisto; kolme tytärtä, Judith A. Trainor ja Karen M. Miller, kumpikin Shrewsbury, ja Kathleen Bond, Pocasset; seitsemän lastenlasta; ja sisarusten lapsia.

John Koskela

TOMAHAWK, WI - John Koskela, 105, kuoli helmik. 14, 1993 Riverview Terrace hoitokodissa. Hänen vaimonsa Hanna oli kuollut 1972.

Hän oli syntynyt heinäk. 29, 1887 Peräseinäjoella ja oli saapunut Yhdysvaltoihin 1909. Hän asettui Tripoliin työskennellen puutavarayhtiöiden palveluksessa sekä metsätyöläisenä että farmarina. Vuodesta 1984 hän oli asunut hoitokodissa.

Koskela oli niittänyt mainetta hyvän kuntosensa johdosta ja jopa 103-vuotiaana hän yhä kuntoili ulkosalla. Hän oli myös kiinnostunut päivän tapahtumista.

Viimevuotisena syntymäpäivänään edesmennyt sai vastaanottaa onnittelut mm. presidentti George Bushilta ja kuvernööri Tommy Thompsonilta. Suomessa asuvat sukulaiset lähettivät hänelle on-

nitteluviestin ja kirjan Espoosta saapuneiden Juha ja Christina Suomen välityksellä.

Kaipaamaan jäi kaksi poikaa, Art ja Bill ja tämän puoliso Miriam Tripolissa; kuusi lastenlasta; ja 14 lastenlasten lasta.

Hautaaminen tapahtui hiljaisuudessa.



John Koskela

EDW. C. HALVORSEN, INC.

FUNERAL DIRECTORS

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220

In continuous service to the community since 1849

The Robert H.

Auchmoody Funeral Homes

Main Street Fishkill, N.Y. Tel. 896-6166



NORDGREN

HAUTAUSTOIMISTO

300 Lincoln Street, Worcester, Mass.

Puhelin 852-2161

ARTHUR A. NORDGREN

MOORCROFT - HAUTAUSTOIMISTO

31 Myrtle Ave. Fitchburg, MA
Puh. 343-7137

Ystävällinen palvelu

PARKKAUSPAIKKA

Richard C. Moorcroft
Stephen R. Moorcroft

May

Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

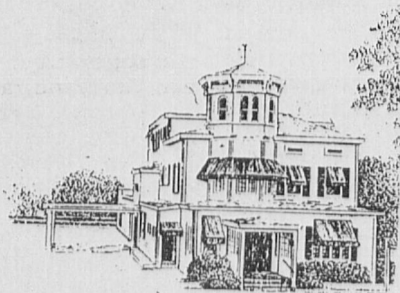
RUSSELL W. MAY
Palvelusta Norwoodille ja
ympäristölle

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 762-1509

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.
Tel. 774-3284

Central Village, Conn.
Tel. 564-2147



Bosk Funeral Home

85 Blossom Street, Fitchburg, MA

342-3635 Street level access 342-3645

John A. Bosk Sr. John A. Bosk Jr.
Donald G. Dufault Ina A. Davidson

Directors



129 ELM ST., FITCHBURG



123 MAIN ST.
WESTMINSTER

763 MASS. AVE.
LUNENBURG

henkilökuntaan kuuluu suomea puhuva henkilö

Palvellut monta suomalaista sukupolvea

Howard J. Miller, hautaantoimittaja 354-6778

Suomen uutisia

Suomen uutisia

Muutama maa hallitsee
hiihtolajeja suveriniisti

Suomella yhä vahva asema MM-tilastoissa

Suomen asema hiihtolajien historiatalastoissa ei hevin horju. Suomi, Norja, Neuvostoliitto ja Ruotsi ovat jyränneet lajissa niin, että muille on jäänyt mitalista vain rippuset.

Tähän perustaa kolmoisvoittopuheensa Suomen hiihdon päävalmentaja **Pekka Vähsöyrinki**; maa ei voi olla tyytyväinen muuta kuin kolmoisvoittoihin.

Tosin kolmoisvoitot ovat olleet harvinaista herkkua; niitä on tullut kaikkiaan vain viisi.

Hiihtolajien selvä ykkösmaa on Norja, jonka kolmoisvoittajakaan ei voi kahden käden sormin ynnätä. Mitalitilastossa Suomi on kakkonen ennen Neuvostoliittoa, joka nousi nopeasti ja ohitti samalla neljännen mahtinsa Ruotsin.

Suomen viidestä kolmoisvoitosta kaksi viimeisintä muistetaan hyvin. Lahden MM-kisoissa kolmikko **Marjo Matikainen**, **Marja-Liisa Kirvesniemi** ja **Pirkko Määttä** jakoi mitalit keskenään sekä 10 km:n että 15 km:n perinteisillä matkoilla.

Sitä edellinen tuli Falunin ensimmäisissä MM-kisoissa 1954. **Veikko Hakulinen**, **Arvo Viitanen** ja **August Kiuru** veivät 15 km:n kaikki mitalit.

Oslossa 1952 **Lydia Wideman** johti suomalaiset 10 km:llä triplaan adjutantteinaan **Mirja Hietamies** ja **Siiri Rantanen**.

Ensimmäinen kolmoisvoitto tuli 18 km:n matkalta Sollefteån MM-laduilta 1934, tuojina **Sulo Nurmela**, **Veli Saarinen** ja **Martti Lappalainen**.

nen.

Suomi paras MM-hiihtomaa

Norja on kerännyt MM- ja olympiakisojen hiihtolajeista kaikkiaan 223 mitalia Suomen 192 vastaan. Neuvostoliitolla on 143, Ruotsilla 133.

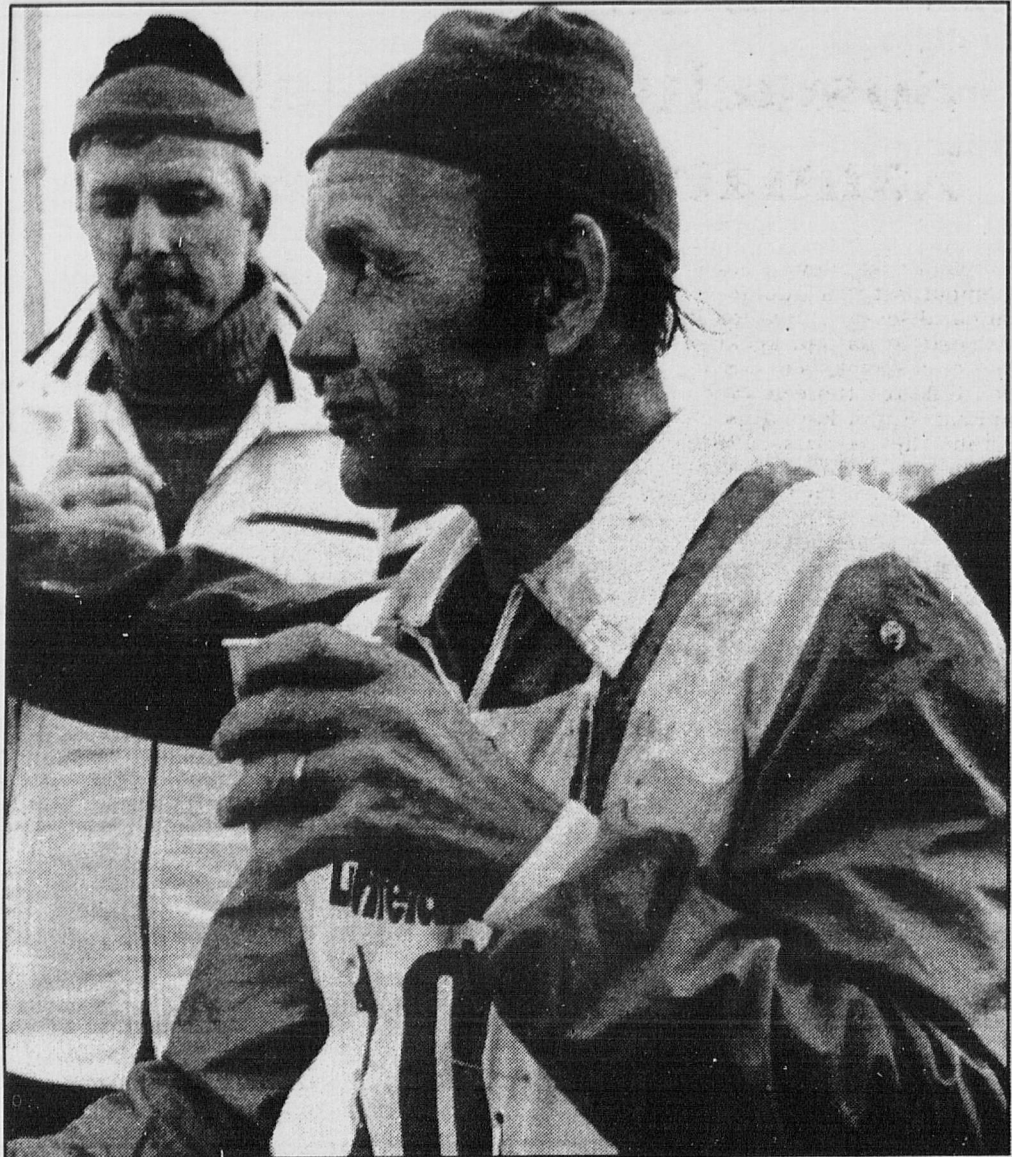
MM-kisojen hiihdossa Suomi on ykkönen tasan 100 mitalillaan. Nämä neljä maata ovat kahmineet 326 jaossa olleista 379 mitalista.

Mäkihypyssä ja yhdistetyssä Norja on ylivoimainen ykkönen. Esimerkiksi mäessä Norja on kerännyt 40 mitalia, Suomi "vain" 22.

Ulvang ja Dählie nousussa

Mieshiihtäjien ykkönen kautta aikojen on Ruotsin **Gunde Svan**, joka keräsi 7 kultaa, 3 hopeaa ja yhden pronssin vuosina 1984-91. 50-luvun kilpakumppanit **Sixten Jernberg** (5-3-2) ja **Veikko Hakulinen** (4-5-1).

Albertvillessä ryminällä



Veikko Hakulinen lukeutuu kaikkien aikojen kovimpiin latuniloihin.

mitaleita keränneet Norjan **Vegard Ulvang** ja **Björn Dählie** ohittanevat jo Falunissa historiatalaston pisteissä sellaisia suomalaisia suuruuksia kuin **Eero Mäntyranta**, **Juha Mieto** ja **Klaes Karppinen**.

Naisissa eniten kultaa keräsi urallaan Neuvostoliiton **Galina Kulakova**, joskin maanaisella Raisa Smetaninalla on yhteensä lätkä enemmän. Kaksikkoo uhkaavat Falu-

nissa vakavasti **Marja-Liisa Kirvesniemi** ja **Jelena Välbe**, samoin kuin **Ljubov Jegorova**.

Nykänen ja Ruud mäen valtiaat

Mäkihypyn ykkösmiehiä ovat **Matti Nykänen** ja Norjan **Birger Ruud**. Ruudilla on arvokkaampi mitalikokoelma (5-2-1), mutta Nykäsellä mitalien (4-2-2) lisäksi pari pis-

tesjaa.

Lähimpänä yhä mukana olevista on Saksan **Jens Weisflog**.

Yhdistetystä löytyy kaksi neljän kultamitalin miestä. Norjan **Johan Grøttumsbraaten** ja Saksan **Ulrich Wehling**. Wehling luotsaa Saksan nykyisiä yhdistetty hiihtäjiä.

Teijo Piilonen
(Demari)

Tilaus ja osoitteenmuutos

Osoitteen muuttuessa
liittää vanha osoite mukaan

Nimi _____

Osoite _____

UUSI TILAUS _____ UUDISTUS _____

MAKSU \$ _____

USA: 12kk \$23.00, 6kk \$15.00, 3kk \$11.00
Ulkomaille: 12kk \$28.00, 6kk \$20.00

Raivaaja

P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420-0600
Puh. (508) 343-3822

Saksofonisti **Joe Henderson** ja trumpetti **Wynton Marsalis** ovat Porin jazzfestivaalin kauden ensimmäiset huipputilintyökset. Henderson tuo oman yhteensä Poriin samoin kuin Marsalis.

Osallistumisensa katselmukseen on myös vahvistanut laulun huippunimi **The Manhattan Transfer**. Porin jazzjuhlien ohjelmistoesite valmistuu maaliskuun loppuun mennessä.

Henderson valittiin viime vuonna mm. maineikkaan Down Beat musiikkilehden äänestyksissä vuoden muusikoksi ja hänen viimeisin albuminsa sai vuoden levykunniamaininnan.

Wynton Marsalis tuo yhtyeensä nyt ensimmäistä kertaa

Marmorisia ja graniittisia
hautakiviä

BOLSTER Monumental Works
JOHN A. PRATT, omistaja

Route 26, Oxford, Maine
Puh. Norway 743-2673

Henderson ja Marsalis Porin Jazzin huippunimet

Suomeen. Marsalis on tuttu nimi niin jazzin kuin klassisen musiikin ystäville. Hän on esiintynyt monien sinfoniaorkestereiden solistina sekä levyttänyt mm. kapellimestari **Esa-Pekka Salosen** kanssa.

Kesän muista kiinnityksistä ovat varmistuneet Los Van

Van yhtye, kuubalaisen latinon jazzin edustaja sekä United Rock & Jazz Ensemble, joka soittaa uutta eurooplaista musiikkia. Yhtyeessä soittavat mm. trumpettit **Kenny Wheeler** ja **Palle Mikkelborg**.

Pori Jazz järjestetään 10. - 18. heinäkuuta.



Wynton Marsalis on Porin Jazzin tämän vuoden huipputilintyöksiä.

Suomen uutisia

Suomen uutisia

Sosiaalidemokraattien kannatus huipussaan

Oppositiossa oleva sosiaalidemokraattinen puolue on kannatuksessa kasvattanut entisestään kaulaa keskustaan ja kokoomukseen. Suomen Gallupin tuoreen arvion mukaan Sdp:n kannatus oli tammi-helmikuussa 28,5 prosenttia, keskustan runsaat 20 prosenttia ja kokoomuksen vajaat 18 prosenttia.

Hallituksen suosio pysyi 46 prosentissa

Sdp:n kannatus on noussut eduskuntavaaleista yli kuusi prosenttiyksikköä, ja kunnallisvaaleista puolisoista prosenttiyksikköä. Keskustan kannatuksen syksyllä 1991 alkanut lasku on sen sijaan pysähtynyt. Kunnallisvaaleista on jo nousua prosenttiyksikön verran. Kokoomuksen kannatus on kääntynyt jälleen laskuun kunnallisvaalien "torjuntavoiton" jälkeen.

Hallituspuolueiden yhteenlaskettu kannatus ei ole enää juuri laskenut. Hallituksen neljän puolueen kannatus oli

46 prosenttia eli käytännössä sama kuin kunnallisvaaleissa viime lokakuussa.

Eduskuntavaaleissa 1991 neljä hallituspuoluetta saivat lähes 53 prosenttia äänistä.

Vasemmistoliitto ja vihreät keskisuuria

Yksin Sdp on saanut suurimman kannatuksen viimeksi 1930-luvulla, jolloin kommunistit eivät olleet kilpailemassa vasemmiston äänistä.

Vasemmistoliiton kannatus oli tammi-helmikuussa viime eduskuntavaalien tasolla eli runsaat 10 prosenttia. Kunnallisvaaleista kannatus on laskenut noin prosenttiyksikön verran. Vihreiden kannatus on jälleen noussut vaalitulosten yläpuolelle, nyt kuitenkin "vain" yhdeksään prosenttiin.

Rkp:n kannatus on puolisen prosenttiyksikköä puolueen tavallisen kannatuksen alapuolella.

Smp:n kannatus pysyi alhaalla

Kristillisten kannatus on edelleen hitaassa kasvussa. Smp:n kannatus on pysynyt kunnallisvaalien luvuissa. Puolueen kannatus romahti tuolloin. Liberaalien kannatus on pysynyt yhden prosentin tuntumassa.

Ryhmän "muut" osuus on laskenut pari prosenttiyksikköä kunnallisvaaleista, joissa pienryhmien osuus oli tavallista suurempi.

Suomen Gallup tutki puolueiden kannatusta *Heltingin Sanomien* toimeksiannosta. Tutkimukseen haastatettiin 1,485 ihmistä tammikuun 20. päivän ja helmikuun 10. päivän välisenä aikana.

Haastateltavilta kysyttiin ensin, minkä puolueen tai muun ryhmittymän ehdokasta äänestäisitte, jos eduskuntavaalit järjestettäisiin nyt. Toiseksi kysyttiin, minkä puolueen tai ryhmittymän ehdokasta äänestäisitte kunnallisvaaleissa 1992. Arvio on laadittu yhdistämällä haastattelutulokset ja viime kunnallisvaalien tulokset.

Sundqvist jättämässä puheenjohtajan pallin

Ulf Sundqvist vetäytyy Sdp:n puheenjohtajan paikalta ensi kuun puolivälissä pidettävässä puolueuuvoston kokouksessa. Hän ei myöskään asetu ehdokkaaksi ensi kesäkuussa, kun Sdp:lle valitaan seuraava puheenjohtaja.

Sundqvist ilmoitti päätöksestään viime viikon keskiviikkona. Hän perusteli luopumistaan sillä, että koku hänen ympärillään aiheuttaa kohtuutonta haittaa Sdp:lle.

"Henkilöni liittävät tekijät eivät mitenkään saa heikentää kansalaisten luottamusta sosialidemokratiaan", Sundqvist totesi lausunnossaan.



Ulf Sundqvist

Sundqvistin erosta on huuhuttu jo pitkään. Viimeinen naula oli STS-Pankin tilintarkastajien kertomus, jossa pankin entiselle pääjohtajalle Sundqvistille ei suositella tilin vastuuvapautta Wayup-yritystyryppään luototuksen osalta. STS-Pankki rahoitti Sundqvistin veljen puoliksi omistamaa Wayup-yritystä, joka osti muun muassa Ulf ja Björn Sundqvistin omistaman sijoitusyhtiön.

Sundqvist ehti johtaa Sdp:tä vuoden ja kolme kuukautta.

Sundqvistin eron jälkeen puolueen johtoon siirtyy keväen ajaksi Sdp:n ensimmäinen varapuheenjohtaja, kansanedustaja Antero Kekkonen. Käytännössä puolueen vetotehtävät siirtynevät nykyistä selvemmin Sdp:n eduskuntaryhmälle.

"Puheenjohtajakamppailussa tämä päätös laukaisi monta patoa", Kekkonen arvioi. Hän sanoo, ettei ole uhrannut ajatustakaan omille mahdollisuuksilleen kamppailussa.

Rakennusyhtiö Haka on sopinut kahden sotilaskylän rakentamisesta Nisnij Novgorodiin Venäjälle. Kylien urakkasumma on yhteensä noin 900 miljoonaa markkaa. Entisestä Itä-Saksasta kotiutuville Venäjän armeijan joukoille rakennettavat kylät maksaa Saksan valtio.

Hakan kansainvälisestä toiminnasta vastaava johtaja **Martti Rautee** arvioi, että suomalainen osuus urakkinasta on alihankintoinen noin 200-300 miljoonaa markkaa.

Saksan valtion maksamien urakoitten ehtoihin kuuluu, että 20 prosenttia urakkahinnasta käytetään hankintoihin Saksasta. Rakentamisessa tarvittavan työvoiman Haka palkkaa pääosin Venäjältä.

Hakalle 900 milj. markan sotilaskyläurakka Venäjältä

Myös suurin osa aliurakoitsijoista on venäläisiä. Suurin aliurakoitsija on pietarilainen Monolitstroj-yhtymä.

Kylä rakentamaan tarvitaan noin 3,500 venäläistä rakentajaa. Rauteen mukaan Hakan kokemukset venäläisistä rakentajista ovat hyviä. Suomalaiset rakennusmiehet ovat hänen mielestään tehokkaampia, mutta venäläisen rakennusmiehen Hakalle aiheuttamat kustannukset ovat kymmenen kertaa halvem-

mat.

Suomesta Nisnij Novgorodiin toimitetaan etupäässä lämpö-, vesi- ja sähköjärjestelmien tarvikkeita sekä rakennuksissa tarvittavaa kalustusta. Projektin johtotehtävät antavat työtä vajaalle sadalle suomalaiselle.

Lähtökohta on pala peltoa

Uudet sotilaskylät, Novosmolino ja Mulino, rakenne-

semmin olevaan infrastruktuuriin.

Haka on jo aikaisemmin saanut kaksi Saksan maksamaa sotilaskyläurakkaa. Valko-Venäjällä sijaitsevista kohteista Marjina Gorka valmistui jo viime vuoden lopussa. Rossin urakka on parhaillaan rakenteilla.

Ennakkomaksu 180 miljoonaa markkaa

Suuret urakat ovat Suomen rakennuslamasta kärsivälle Hakalle erittäin tervetulleita. Saksan valtio maksaa 20 prosenttia urakkasummasta eli noin 180 miljoonaa markkaa etukäteen. Ennakkomaksu tulee Hakan tilille kuukauden kuluessa.



Toimitusjohtaja Eero Makkonen esittelemässä Hakan rakennettavaksi annettujen sotilaskyläurakkojen kuvia äskettäin Helsingissä.

IN CELEBRATION OF OUR 30TH ANNIVERSARY
FINNEXPRESS

WILL GUARANTEE YOU
ABSOLUTELY & POSITIVELY
LOWEST FARES WHEN YOU FLY
FINNAIR TO FINLAND

FLIGHTS FROM NEW YORK ONLY \$550
WEEKEND PACKAGES (4 DAYS) ONLY \$500
ONE WEEK PACKAGES (7 DAYS) ONLY \$700
Packages include roundtrip flights, airport transfers and downtown hotel with breakfasts in Helsinki. - Ask for our free brochures to see all other options available in Finland, Lapland, Sweden, Eastonia, Latvia and Russia.



TRAVEL SERVICE
425 Madison Avenue, New York, N.Y. 10017
Telephones: 212-832-8989 or 800-677-6454

Kevätkautena vietetään kah-
ta naisille omistettua merk-
kipäivää: maaliskuun kah-
deksas on kansainvälinen
naistenpäivä, toukokuun toi-
stena sunnuntaina muiste-
taan äitejä.

Kansainvälinen naistenpäivä
syntyi 1900-luvun alussa
äänioikeutta vaativien työläis-
naisten aloitteesta. Äitienpäi-
vä on alun alkaen keskittynyt
kirkon ja kodin piiriin. Nais-
ten merkkipäivät edustavat
varsin erilaisia aatemaailmo-
ja, mutta kummankin juuret
johtavat Yhdysvaltoihin. Päi-
villä on ikäkin miltei vuo-
delleen saman verran.

Vaikka naistenpäivä helposti
rinnastuu äitienpäivään, sen
lähimmäksi esikuvaksi osoit-
tautuu työväen vappu. Va-
pusta muotoutui 1900-luvun
laitteessa sosialistien voiman-
näytön juhla.

Samoihin aikoihin englantil-
aiset suffragetit keräsivät
mielensuhteita maailmanlaajuis-
ta huomiota. Työläisnaiset
halusivat tuoda julki
äänioikeusvaatimuksensa,
ja vuosittain toistuva mie-
lenosoituspäivä näytti sopi-
van siihen tarkoitukseen hy-
vin.

Yhdysvalloista se alkoi vuonna 1909

Ensimmäistä naistenpäivää
vietettiin Yhdysvalloissa
vuonna 1909, mutta ajatus ei
ollut vieras eurooppalaisille-
kaan. Elokuussa 1910 Köö-
penhaminaan kokoontunut
kansainvälinen sosialistinais-
ten konferenssi teki virallisen
päätöksen kansainvälisen
naistenpäivän vietosta. Asian
vaikutusvaltaisista puolesta-
puhuja oli tunnettu saksal-
ainen sosialisti Clara Zetkin.
Kööpenhaminaan oli kokoon-
tunut työläisnaisten liikkeen e-
dustajia 17 maasta, näiden

Kansainvälisellä naistenpäivällä pitkät perinteet

joukossa myös kansanedus-
taja Miina Sillanpää Suo-
mesta.

Kööpenhaminan päätöksen
mukaisesti kansainvälistä
naistenpäivää vietettiin vuo-
na 1911 Yhdysvaltojen lisäksi
mm. Saksassa, Itävallassa ja
Tanskassa. Äänioikeuden
puolesta liikehdittiin tuona
vuonna jo Sveitsissäkin, mut-
ta tuloksia saatiin odottaa
kauan. Sveitsin naisten valti-
ollinen äänioikeus toteutui
vuonna 1971, ja kantonaa-
lisen äänioikeuden lopullinen
toteutuminen nähtiin vasta
1990-luvun kynnyksellä.

Suomessa kansainvälisen
naistenpäivän vieto käyn-
nistyi verkkaisesti, sillä ää-
nioikeus ei enää 1910-luvul-
la ollut ajankohtainen tavoite.
Suomessa yleinen ja yhtäläi-
nen äänioikeus oli saatu
vuonna 1906.

Kilpailu suosioista äitienpäivän kanssa

Vuodelta 1914 alkaen kan-
sainvälistä naistenpäivää on
vietetty Suomessa säännöllis-
esti. Alkuaikoina se joutui
kilpailemaan suosioista äitien-
päivän kanssa. Työläisnaisia
nähtiin vieraina sekä naisten-
että äitienpäivätilaisuuksissa,
vaikka juhlat edustivat täysin
vastakkaisia aatemaailmoja.
Porvarillinen äitienpäivä ra-

kentui kodin, uskonnon ja i-
sänmaan varaan; kansainvä-
linen naistenpäivä muistutti
yhteiskunnallisista vääryyk-
sistä ja luokkataisteluista.

Äitienpäivästä kehkeytyi
vuosikymmenten varrella
kansallinen instituutio lipu-
tuksineen ja kunniamerkkei-
neen, mutta naistenpäivä py-
syi pitkään leimallisesti va-
semmiston juhlanä. Äitien-
päivän kaltaista tavarajuhlaa
naistenpäivästä ei ole kos-
kaan tullut, mutta lievältä
kaupallisuudelta sekään ei
ole välttynyt.

Vuodesta 1917 alkaen on
kaupiteltu naistenpäivän rin-
tamerkkejä, sosialismin sym-
bolit, sirpit ja vasarat, ovat
osin vuosikymmenten saa-
tossa kesyntyneet maapal-
loiksi, sydämiksi ja rauhan-
kyyhkysiksi.

Itä-Euroopassa kansainvä-
listä naistenpäivää on vie-
tety 1920-luvulta lähtien viral-
lisiin juhlamenoin. Monissa
entisissä sosialistimaissa se
on yleinen vapaapäivä. Län-
simaissa naistenpäivä oli
1960-luvulle tultaessa vaipu-
nut miltei unohduksiin.

Vuosikymmenen lopulla se
kuitenkin virkosi opiskeli-
jaradikalismien ja uuden nais-
liikkeen ansiosta. Sosialistit
saivat tehdä tilaa feministil-
le, luokkataistelusta siirryt-

tiin tasa-arvokysymyksiin.

Sisaruuden ja soldaarisuuden päivä

Suomessa kansainvälisen
naistenpäivän kannatuspohja
laajeni, kun YK liitti sen
merkkipäivänsä sarjaan nais-
tenvuoden 1975 jälkeen.
Seuraavalla vuosikymmenellä
opiskelijajärjestöt ja feminis-
tiryhmittymät ryhtyivät pu-
haltamaan päivään uutta
henkeä. Nykyisin suoma-
laiset naisjärjestöt oikealta
vasemmalle, martoista femi-
nisteihin osallistuvat päivän
järjestelyihin.

Ajan merkit kertovat kan-
sainvälisen naistenpäivän
noususta samalla, kun yhä u-
seampi vieraantuu äitienpäi-
vää pönkittävästä arvomaail-
masta. Äitienpäivän sankaria
ylistetään kukka-kortein,
maaliskuun kahdeksantena
päivänsankarit laativat itse
juhlansa kuvat.

Kansainvälinen naisten-
päivä on tyypiesimerkki ver-
taisjuhlasta, joka kokoa ruo-
tuun samanmieliset mutta
herättää herkästi ärtymystä
ulkopuolisissa. Naistenpäi-
vänä osoitetaan sisaruutta ja
soldaarisuutta. Päivä on o-
miaan mielenilmausten julki-
tuontiin ja joukkojuhlintaan.
Kotipiiriin se ei juuri tarjoa

juhlan aineksia.

Kansainvälistä naisten-
päivää on vietetty Suomessa
lähes 80 vuotta, mutta lipu-
tuspäiväksi se ei ole vakiin-
tunut.

Sirpa Karjalainen
(HS)

Filosofian maisteri Sirpa
Karjalainen on kansatieteen
assistentti Helsingin yliopis-
tossa.

Inkeri Kilpinen CNN:n vieraaksi

Sanomalehti *Demarissa*
olleen kirjoituksen mukaan
kirjailija Inkeri Kilpinen on
tv-yhtiön CNN:n ohjelmassa
kansainvälisen naistenpäivän
(8. maaliskuuta) merkeissä.

Kirjailija kertoo toimittaja
Teri Schoulin haastattelus-
sa paitsi kirjoistaan myös
näytelmästään "Totisesti, to-
tisesti". Teos esitettiin äsket-
tään Kiinassa.

Sekä näytelmässä että Kil-
pisen uusimmassa romaanis-
sa *Miehelläni on toinen nai-
nen* ovat naisteemat keskeisiä

RAIVAAJA otti yhteyden
CCN:n ohjelmatoimitukseen,
mistä meille kerrottiin, että
maanantaina, maaliskuun 8.
päivänä yhtiön ohjelmistossa
on naisten päivän johdosta
puolituntinen ohjelma nimel-
tä "A Woman's Place" (Naisen
paikka). Se lähetetään kolme
kertaa päivän aikana, klo
10:30 aam., 1:30 ja 3:30 ip.
(eastern standard time). Toi-
mitus ei kuitenkaan tietänyt
kertoa keitä ohjelmassa haas-
tellaan.

Imatra Seura

740-40 St. Brooklyn, N.Y. 11232
Puhelin 718-438-942

Aune Edlund, puh.joht.

SAUNA TILAUKSESTA

THE FINLANDIA FOUNDATION
Metropolitan Chapter, Inc.

Meetings every 2nd Friday of
the month, from Oct. through May

593 Park Ave. at 64th St. NYC
P.O. Box 2590

GRAND CENTRAL STATION
New York, N.Y. 10017

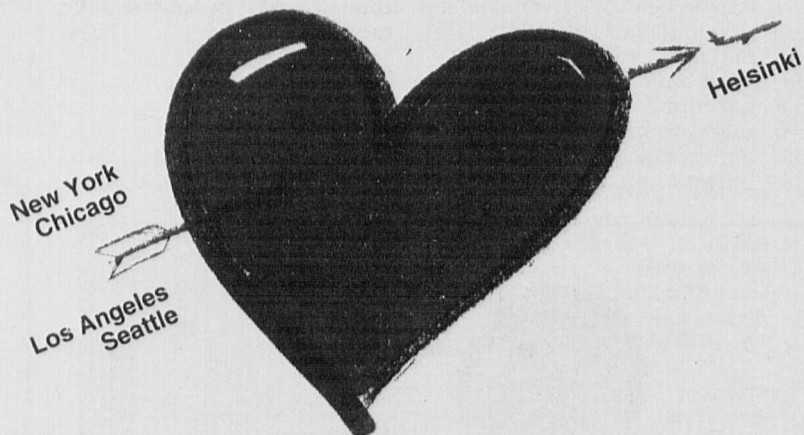
Suomen Pääkonsulinvirasto

380 Madison Avenue
24th floor
New York, NY 10017
Puh. 212-573-6007
Telefax 212-573-6310
Telex 14-9515

Vientikeskus

Toimii samassa osoitteessa
Puh. 212-808-9721
Telefax 212-370-2863
Telex 212-370-2863

The right flight to Helsinki



Fly SAS from North America to Helsinki and enjoy a convenient transfer via Copenhagen Airport. A welcome retreat from the crowds of other European airports, Copenhagen offers travelers hassle-free connections. Several daily flights to Helsinki allow you to connect directly from your transatlantic flight, or linger and take advantage of wonderful tax free savings at Copenhagen Airport's large shopping center. Mileage Plus and OnePass members earn mileage credit that may be redeemed later for free travel awards on SAS.

For more information,
contact your travel agent
or SAS at 1-800/221-2350.

SAS
SCANDINAVIAN AIRLINES